RERUM ITALICARUM

SCRIPTORES

RERUM ITALICARUM SCRIPTORES

RACCOLTA

DEGLI

STORICI ITALIANI

dal cinquecento al millecinquecento

ORDINATA

DA

L. A. MURATORI

\+ + +

NUOVA EDIZIONE RIVEDUTA AMPLIATA E CORRETTA

CON LA DIREZIONE

DI

GIOSUE CARDUCCI E VITTORIO FIORINI

* *

TOMO SECONDO

BOLOGNA - NICOLA ZANICHELLI

[Il *Tomo Secondo* della edizione originale fu pubblicato in due parti: la *Parte Prima* ha la nota tipografica: MEDIOLANI, MDCCXXIII. *Ex Typographia Societatis Palatinae in Regia Curia. Superiorum facultate*; la *Parte Seconda*: MEDIOLANI, MDCCXXVI. *Ex Typographia Societatis Palatinae in Regia Curia. Superiorum facultate*].

Dedica premessa alla Parte Prima del Tomo Secondo:

HIERONYMO COLLOREDO

S. R. I. COMITI DE WALDSEE

MELSI VICECOMITI

OPOCZNAE FRIMBURGI GLASCOVII

STAATII ETC. DOMINO

CAROLI VI

ROM. IMPERATORIS

ET HISPANIARUM REGIS FOELICISSIMI

A PENITIORIBUS CONSILIIS

MODERANDIS INSUBRIUM REBUS ITERUM DATO

CISALPINORUM EXERCITUUM DUCI ETC.

BONARUM ARTIUM PATRONO

QUOD

PUBLICA RE DIFFICILLIMIS TEMPORIBUS

JUSTITIA PRUDENTIA ET COMITATE OPTIME GESTA

MUSIS AMOENIORIBUS INDULGENS

ITALICARUM RERUM HISTORIAS

PLERASQUE IN TENEBRIS ADHUC LATENTES

AD LITTERARIAM LUCEM REVOCAVERIT

AC

PRAESENS PROPITIUSQUE

TYPOGRAFICO PRAELO SUBMISERIT

BENE AUSPICATI OPERIS INCREMENTUM

PALATINI SOCII

DICANT CONSECRANTQUE

EXC.MO VIRO

HIERONYMO COLLOREDO

S. R. I. DE COMITI WALDSEE ETC.

INSUBRIUM MODERATORI ETC.

PHILIPPUS ARGELATUS BONONIENSIS

S. P. D.

PERICLES clarissimi nominis Atheniensis orator Thucydidem Milesium ita sibi adversarium habuit, ut cum sanctissime Rempublicam quadraginta ferme annos administrasset, ob id unicum accusaretur, quod nimium in publicis operibus impendisset; at bene cordatus homo calumniam risu accipiens, animoso quidem responso declinavit. De meo, inquit, haec omnia persolvantur, dummodo liceat in operibus nomen inscribere: tanti scilicet fecerat egregie factorum in Rempublicam vel unius inscriptionis monumentum. Adversus haec recusata populus conditione, magnificentiae laudem eripi sibi pretio non est passus.

Haec quo tendant, Comes Excellentissime, facile cognosces, cum inscriptum nobilissimo Nomine tuo a Palatinis Sociis tomum hunc alterum Italicarum Perum aspexeris, atque id jure factum intelliges, ut sit debitum operis tui monumentum, non quaerendae gratiae, sed referendae consilio positum. Studiis quippe nostris ea commoda et praesidia contulisti, ut sine Te nihil, favente vero Te incoeptum opus absoluturos esse nos non temere speremus. Hinc merito diceris auctor, et quae a servatis majorum nostrorum rebus gloria solet accedere, aeternam Tibi quidem comparasti, non restitutis templi alicujus, vel celebrati olim aedificii ruderibus, quae bonis etiam Principibus non ultima cura; sed quae magis praestant, rerum pace belloque in Italia nostra gestarum commentariis, plerisque ab edaci temporis dente ad literariam vitam ereptis, et politioris ornamenti accessione posterorum memoriae traditis: iisque, si quid boni a praeteritorum temporum recordatione in vita capimus, Italiam universam gratissimo beneficio Nomini tuo devinxisti. Veterem quippe illius faciem, veluti compositis loco suo statuae fragmentis, ita rursus collectione nostra exhibuisti, ut ex comparatione sui gaudium sit acceptura, maximamque utilitatem.

Ingens profecto hinc Tibi laus a posteris, quod aliorum facta vulgatis veterum historiis ad eos transmiseris; at a praesentibus nobis majori altera non es fraudandus, quod ea feceris, quae nihilominus eosdem ipsos cognoscere oporteat, atque imitari. Non ego prae caeteris memorem urbanam hanc Jovis arcem novis operibus auctam, atque ad eam firmitatem comparatam, quae par tantae Urbi, et veteri apud Italos aestimationi respondeat. Non Piceleonis alteram ad confluentes Abduam et Serium novis etiam munitionibus ad recentiorem militaris artis rationem ita instructam, ut integra ferme sit ab imo solo excitata. Non caeteras omnes Insubrium, quibus CAESAR securitati publicae consultum voluit, diligentia peritiaque tua lustratas, firmatasque. Non tormenta bellica ex aere conflata; non forum, stratis vilibus substructionibus, mercatorum commodo, et Urbis elegantiae restitutum. Non cinctas solidissimis repagulis fossas, per quas onerariae naves in Urbem circumferuntur, sublatumque civibus frequens periculum. Non pomoerium denique ad spatiosas ambulationes propediem proferendum. Magna quidem sunt haec; sed quae tempori cedant, perpetua vero, et praecipua tua gloria est optima illa imperandi ratio, qua, cum traditam Tibi Rempublicam bene, ac ex omnium ordinum desiderio regas, Tu Tibi solus non satis fecisse videris, nisi conceptam animo felicitatem amore curaque tua populis dederis. Hinc assiduus ille tuus fortunatorum laborum conatus, quo totus negotiis ferme incubas; hinc frequens ad Te accessus, et apertae humilioris notae civibus aures, manusque; hinc militaris disciplinae rigor iterum restitutus, et propulsata priorum temporum licentia, qua graves regioni milites, sibi ipsis graviores ex mutuo timore inopia rerum affligebantur, negatisque stipendiis ferociebant. Modesta nunc militum itinera, stationes modestae, nullus civibus timor, quies rusticis, par omnibus amor; quique linguarum varietate, ac dispari institutione vitae separabantur, charitate atque officio mutuo sub uno tecto coalescunt; cumque iis sine cunctatione stipendia persolvantur, tantum adhuc Aerario superest, ut decem centena millia librarum ex diariis tributis, procurante Te, CAESARIS beneficentia sint remissa, et ulterius remittenda speremus. Quid vero dicam de eximia illa tua liberalitate, qua novis artibus instituendis, vel obsoletis iterum repetendis ingens auri pondus de tuo facile donas? Quid de comitate illa singulari et exultanti animi gaudio, si quem industria sua talia tentantem cognoveris? Mirum equidem quantum animi, quantum opis auctoritate conferas, et praesidio! Quippe jam Tibi persuasum saluberrimum illud huic regioni consilium: frustra virescere felices Insubrium agros, atque horrea segete multa impleri, nisi

frequentia commerciorum, et artium usu aestimentur. Quamobrem sublatis magna ex parte vectigalibus annonam non solum nobis restituisti, sed apertis commerciorum viis ad remotas etiam nationes ex perituris olim nequicquam in horreis messibus abundantia nostra in posterum redundabit.

At melius nunquam, Comes Excellentissime animi tui paternam vere sententiam ostendisti, quam cum Palatinos Socios novam hanc editionem parantes acceperas. Gaudebas optimates viros, non otio, et alea lascivientes, sed literarum amore fervidos lateri tuo adhaerere, nihilque nisi eruditum pronunciantes, de fortuna publica ita disserere, ut administros consiliorum tuorum jure Tibi pollicearis. Gaudebas in partem curarum tuarum Patricios eos venisse, quorum exemplo literarum puriorum studia reflorescerent, & in vulgus publico bono revocarentur. Ad demum, quae tua bonitas est, fortunae quoque meae gratulabaris, quod spei melioris in dies ex patrocinii tui tutela fieret. Pronus inde in laudes hortari singulos, laudare omnes, & beneficia conferre, ut vix precibus locum reliqueris, gratiarum liberalitate necessaria quaeque disponens, ac voce, praesentiaque dulcissima labores allevans nostros jam eo rem adduxisti, ut nihil mihi optandum supersit, modo ne urgeas.

Verumenimvero quo meliori argumento studiorum rationem in Palatinis nostris probare poteras, quam praeclara illa Familiae tuae institutione ad veteris disciplinae severitatem accommodata, qua maximae spei adolescentes Rodulphum filium, et Fabium Leandrum ex fratre nepotem, Graecis, Latinisque literis eruditos de philosophicis praeceptis publice, atque ex tempore ita disserentes audivimus, ut in aetate sapientiam, in conditione status laborum duritiem admiraremur, gauderetque civium universus coetus cum iis ingenio certare, quibuscum auctoritas patris in Academiae palaestra sortem aequaret.

His equidem tyrociniis tradita illis veluti per manus prudentiae ratio, ob quam Majores vestros longo plurium saeculorum cursu, vel armis, vel literis deditos Germania, aque Italia carissimos habuit, ut cumulandis in Familiam honoribus inter se certaverint, eamque sibi utraque vindicando propemodum certet. Etsi enim Germania se matrem praebeat, Italia nostra, longo nutricatus jure quaesito, in sinum recipit, amplexaturque non cessura carissima pignora, repetat utcumque mater ex annalibus suis a Constantinianis usque temporibus Emerium illum e Marpaco Trevirensem pietate clarissimum, tuae, aliarumque illustrium gentium auctorem, qui Sueviam Sanctissimo Crucis ligno lustravit, extructoque castro, loco, ac Familiae nomen dedit de

Sancto Monte, unde Virtenbergensem inclytam stirpem originem duxisse, gravissimi testantur Auctores. Amelongum itidem Emerii filium, qui prope Constantiam urbem, ubi fusco septus nemore albescens lacus Waldsee vocabulum vernacula regionis lingua impositum servat adhuc, Waldseensem arcem, gentemque fundavit, tradito ex loci facie gentilitio stemmate, transversam in nigro scuto candidam vittam exhibente. Recenseat inde Germania illustres Dominos, et liberos Barones Waldseenses, tam in Suevia, quam in Austria, quo, auspice Rodulpho Habspurgensi, migraverunt, et ob summam in Austriacos Principes fidem, Marescalcorum, ut vocant, illius provinciae, et Dapiferorum Styriae munere perpetuo decoratos, amplissimisque dynastiis et castris in Austria, Styria, Carinthia et Carniola donatos. Enumeret ex his magni nominis viros Bertholdum Einsidelensem Abbatem; Eberhardum Alberti Ducis Austriae juventae moderatorem, supremum Curiae Praefectum, intimumque Consiliarium; Henricum copiarum ejusdem Alberti adversus Salisburgenses ducem, et ad Jacobum Aragoniae Regem legatum. Ulricum Styriae et Guilielmi Archiducis Austriae Curiae Praefectum, et in Patavina urbe Vicarium Imperialem; Fridericum supremum Styriae Pocillatorem; Gibhardum Patavinum electum Episcopum, aliosque tercentos Waldseenses Heroas, quos ex eadem gente Colloredi tui exceperunt. Italia namque jamdiu habet unde Colloredos adscribat sibi, quod Liabordum Waldseensem cum Henrico fratre Conradum Salicum Romam ad Imperii coronam suscipiendam proficiscentem, in itinere prosequutum fuisse constet, ejusque beneficentia in Forojuliensi regione sedem fixisse, tradito sibi Melsii castro, & Vicecomitatus honore; indeque Vicecomites & Domini de Melsio, ex quibus cognomines adhuc nobilissimi viri. Facta inde per Henricum de Melsio Prodoloni castri accessione ad amplissimam Vicecomitatus ditionem, quae in Ventionense oppidum, Montemfortem, et Satimbergum, plurimosque alios non ignobiles pagos porrigebatur, Prodoloni virtutibus et nobilitate praestantes oborti sunt. Extructo demum a Guilielmo Vicecomite Melsii castro Colloredo in ditionis suae colle amoenissimo, ea Familiae data est appellatio, quam utrique Nationi Majorum tuorum gesta clarissimam fecerunt. Quamobrem si Germania Colloredos eosdem illos de Melsio, Waldsee, Sancto Monte, ac Marpaco appellatos jure sibi adjudicandos contendat, et amplissimas Dynastias, quibus in Austria, et Bohoemia sua late dominaris, producat, Italia nostra, veluti praetorio interdicto novissimam possessionem dimittere non injuria negat, non absimiles etiam Dynastias tuas in Forojuliensi Provincia, et in Etruria designans: quodque magis est, longaevum incolatum, èt praesentis nominis dationem, quo non

inaequales numero Germanis ex gente tua, varias olim in familias propagata, Itali plures celebrantur. LEANDRUM illa prae caeteris patruum tuum S. R. E. Cardinalem, quem ad supremas dignitates elatum, dum avitos honores et generis nobilitatem humili professione vitae conculcaret, Ecclesiasticae disciplinae probatissimum exemplum habuit, abstrahi sibi de gremio non patitur, ac Te fratresque tuos, Fabium scilicet primogenitum Germanum Equitum S. Stephani in Lunensi regione Priorem Leandri Patrui vestigiis adhaerentem, quem domesticae virtutis imitatione S. Philippi Nerii familiae nomen dedisse Roma gaudet sacris ex ore mellifluo concionibus recreata, pastorumque liberali manu pauperum voce in laudes effusa. Rodulphum alterum fratrem S. Sophiae Marchionem. Consobrinum denique tuum Joannem Baptistam aurei Velleris equitem CAESARI a cubiculo, et secretis consiliis, eiusque ad Venetam Rempublicam Legatum, quem Tibi una studiorum ratio, una commissarum gravitas rerum, una in CAESAREM fides supra naturae necessitatem conjungit. *Rodulphum, Antonium Philippum, et Carolum* filios tuos, ex quibus in propagatione familiae aeternitatem Colloredi nominis, quam precor, expectat.

Ast ego Comes Excellentissime, ut communi est in dicterio, cum umbra dimicasse, hactenus mihi videor, ultro enim Germania, quae Te Moraviensi provinciae suae praepositum habuit, et maximum in Bohoemia feudalium quaestionum judicem habet, concessisse nobis dicendum est, ob commissam fidei prudentiaeque tuae amplissimam urbem, atque regionem, Italiae universae praesidium adversus exteras gentes; itemque Te in Italiam matrem filium gerere ob eximia charitatis et amoris pignora, quae in traditam Rempublicam contulisti, unde merito laetari ordines omnes civium aspiciebas, cum CAESARIS clementia datum iterum Te nobis vulgatum est, constantesque virtutis Tuae laudes a bonis omnibus efferuntur, quas cum modestia tua compescere niteris, veluti obducti cineribus carbones fervescunt; unde merito dignitates tuae in dies augentur, et collatis honoribus novus honor accedit. En Te supremum in Bohoemico regno Archidapiferum haereditarium, dum haec scribo ad maximam munerum amplitudinem elatum gratulamur, ita exigentibus a beneficentissimo Principe virtutum tuarum meritis votisque singulorum.

Aliorsum vero vertendam mihi orationem jam cognosco, ne dum officii debitum persolvo ingratus laudibus fiam. Ad Historias ergo nostras redeo, et quas auctoritate, praesidioque tuo in vulgus emittendas curasti, en Tomo altero impressas, Nominique tuo a Palatinis Sociis dicatas, pro mea virili sisto atque offero, exiguum sane tenui-

tatis meae donum, si ad typograficam operam respexeris; non injucundum vero si ad obsequium et animi desiderium. Ad te namque laborum meorum scopus, unde mihi auspicium, et decus ornatissimum. Accipe igitur, Comes Excellentissime, benignitate qua soles, ut sit in diuturno labore solatium, et quod auspicio tuo incoeptum opus, eodem Patrono Te brevi absolvatur. Deus interim salvum sospitemque Te publico bono diu servet, et votis nostris occurrat, quae pro felicitate Familiae tuae quotidie nuncupamus.

Dabam Mediolani XIII. Kal. Junias an. MDCCXXIII.

La Parte Prima del Tomo Secondo dell'edizione palatina conteneva:

PHILIPPUS ARGELATUS

Bononiensis

LECTORI HUMANISSIMO

S. P. D.

VULGATURUS biennio ante Collectionis huius Tomi I, partem alteram nonnulla praefabar, quibus Te Lector humanissime monitum volui, ne Clarissimum *Muratorium*, vel me, Palatinosque meos post impressum Rerum Italicarum Tomum VII, partem eam edentes oscitantiae accusares, quasi e memoria manibusque decidissent ea, quae tunc temporis extra chorum edidimus. Necessitati parendum fuit: non omnia enim, ut vulgari fertur adagio, una dat aetas; quaeque olim petentibus nobis negata sunt, facile deinde impetravimus, cum aptam Scriptoribus iis in editione nostra sedem alii occupaverant. Parvi tum fecimus et nos quoque tardam nimis prosperam licet fortunam, sed postquam commodam, ni fallor, additamenti rationem operis invenimus, ne minimum quidem novis opibus pretium a mora detractum cognovimus. Cui namque inconcinnum vel grave fuerit ex praeposteris partibus perpetuam integramque seriem ordinare? praesertim cum praetermissorum fasciculos addere turpius imposterum fuisset, vel omnino perdere turpissimum. Haec in memoriam revoces velim dum Tomi II, partem alteram accipis. Sed quorsum (nescio quis reponit) tanta Italicarum rerum farrago, totque de uno argumento Scriptores? qui si novi semper ad priores accedant, singulisque Tomis alter accrescat, pro simplo duplum brevi opus efficietur. Ego contra id mihi votis omnibus factum velim: in eximiam namque Clarissimi Muratorii laudem cessurum non dubito quod ille ob copiam rerum vitio nunc vertit, cum posteri nihil sibi sublatum injuria temporum dolebunt. Praeterea quis umquam cavillosus licet criminetur hominem, qui designatum sibi stadium valido cursu sit emensus? Auctores omnes rerum nostratium ab anno Aerae Cristianae D. ad MD. colligendos sibi praeposuit Muratorius noster, cumque in dies Mss. Codices ad nos deferantur, locus etiam iis non sine injuria negandus. Quod si cuiquam de iisdem temporibus, iisdemque rebus commune pluribus ingratum fuerit argumentum, illi male quidem sapit palatum, nec umquam novit, quae sit in percurrendis de una re variis Historicorum scriptis utilitas ad veram exactamque notitiam

enucleandam, eumque ad doctissimam eiusdem Muratorii praefationem remittimus. Haec sane plusquam tecum oportuerat, Erudite Lector; sed ad comprimendam blateronum garrulitatem necessaria: quibus tandem hoc unum addam: amantibus haec non fastidientibus fuisse praeparata.

Nunc tecum res est. Opportunum gratissimumque Tibi supplementum hoc, ni fallor, accipies; cum noveris ea, quae in hoc Tomo continentur, antiquitate, ac Literatorum Virorum commendatione praestantia.

Ermoldi Nigelli Abbatis Carmen Elegiacum de rebus Ludovici Pii Augusti librum aperit, quod ex Caesarea Vindobonensi Bibliotheca cum ceteris optimae notae veterum scriptis in vulgus emittendum selegerat illustris memoriae Vir *Iohannes Benedictus Gentilottus* olim Caesareae Bibliothecae Praefectus, mox in Sacrae Romanae Rotae Auditorium cooptatus, et postremo Episcopus et Princeps Tridentinus, cui vivo immatura mors bonorum omnium dolore laudem hanc invidit, mortuo nos debitam concedimus, eiusque in partem venisse profitemur Illustrissimum Virum *Pium Nicolaum Garellium* Equitem Ordinis Christi Consiliarium atque Archiatrum Augustissimi CAESARIS eidemque Bibliothecae curandae Gentilotto subrogatum: is enim ad promerendum officium in amicum olim optimum, et in Palatinos instantes expeditus, donum a Munificentissimo CAESARE impetravit, datisque ad Muratorium doctissimis literis eruditione sua plurimum ornavit: Delatum ad se Codicem postremus hic notis illustravit; itaque factum est, ut Nigello sors optima obvenerit, qui CAESARIS in aula vitae, ac nominis praesidium perpetuo nactus, tandem decora facie splendidoque ornatu ut aulicum decet, in scoenam prodit, Sacroque CAESARIS nomine insignis, ac trium illustrium virorum judicio probatus numerum auget.

Parem in Lambecianos Annales curam Gentilottus adhibuit, quos hîc ejus ope auctos recudimus ex eadem Caesarea Bibliotheca depromptos, eorumque pretium cum nemo sit, qui non noverit, Literatorum omnium gratiam plurimam ex inedito adhuc supplemento captaturos nos esse confidimus. Grates quinimmo Sacratissimo Principi reddendae, qui literarum thesauros omnes in Caesareis aedibus servatos amore paterno nobis et reliquis omnibus antiquitatum studiosis communicavit.

Ne singula recenseam Anonymi Salernitani paralipomena magni quisque faciet, qui priores eius Auctoris libros jamdiu editos evolverit, uti et eorum emendationes ex Vaticano Codice, quas in commune commodum procudimus, minime veriti secundas curas in emendando Anctore adhibuisse, qui solus fortasse obscuriorum temporum monumenta tradidit, nobisque servavit.

Triplex itidem Chronicon ex Benedictina Familia petitum praelo subegimus. Farfense unum fama notissimum paucisque hactenus lectum, Novaliciense alterum, et postremum Casauriense; utrumque a celebratissimo Du-Chesnio in suam Rerum Francicarum editionem collatum non sine maximo Historiae lucro, cui lucem illatura esse credimus ea, quae nunc primum ex Malaspineo, et Regio Parisiensi Codice petivimus, et Du-Chesnius tamquam instituto suo minùs convenientia praetermiserat.

Haec si Tibi accepta sint, Lector humanissime, auctae duobus hucusque in locis editionis nostrae necessitatem aequo animo patiare, id namque prae oculis habuimus, ne vetustum quodcumque Italicarum rerum monumentum, quanti in nobis est, aliunde sit Tibi petendum, nostrisque laboribus fave. Si quid praeterea in manus incidat judicio Tuo probatum, nobis et Literatis omnibus Viris communica, et Vale.

Dabam Mediolani III Kalendas Januarias MDCCXXVI.

La Parte Seconda del Tomo Secondo dell'edizione palatina conteneva:

RACCOLTA

DEGLI

STORICI ITALIANI

dal cinquecento al millecinquecento

ORDINATA

DA

L. A. MURATORI

✝ ✝ ✝

NUOVA EDIZIONE RIVEDUTA AMPLIATA E CORRETTA

CON LA DIREZIONE

DI

GIOSUE CARDUCCI E VITTORIO FIORINI

✤ ✤

TOMO II - PARTE I

(VERONAE RYTHMICA DESCRIPTIO)

BOLOGNA - NICOLA ZANICHELLI

VERONAE

RYTHMICA DESCRIPTIO

A CURA

DI

LUIGI SIMEONI

BOLOGNA - NICOLA ZANICHELLI

COMINCIATO A STAMPARE NEL MESE DI APRILE DELL'ANNO MCMXVIII
IN CITTÀ DI CASTELLO COI TIPI DI SCIPIONE LAPI
NELLO STABILIMENTO TIPOGRAFICO DELLA
SOCIETÀ "LEONARDO DA VINCI"

A

CARLO CIPOLLA

NELLA ILLUSTRAZIONE DI VERONA

CONTINUATORE INSIGNE DELL'OPERA

DI SCIPIONE MAFFEI

CON AFFETTO MEMORE E PROFONDO RIMPIANTO

INTRODUZIONE

I.

Il testo della "Rythmica Descriptio" e gli studi intorno ad essa

Sotto il nome di *Veronae Rythmica Descriptio*[1] il Muratori ristampò nel secondo volume degli *Scriptores* un poemetto in lode di Verona, che il Mabillon avea pubblicato per primo negli *Analecta Vetera*, togliendolo da un antichissimo codice dell'abbazia di Lobbes, e che Scipione Maffei avea inserito nelle sue aggiunte agli *Episcopi Veronenses* dell'*Italia Sacra* dell'Ughelli ristampata a Venezia dal Coleti[2]. Il Muratori, non avendo modo di rivedere il codice, accettò il testo dato dal Mabillon senza alcuna distinzione di versi, limitandosi a premettergli una nota sull'epoca e sulle sue relazioni con l'altro poemetto più antico in lode di Milano[3]. La *Descriptio*, per quanto priva di nome d'autore e di data, sembrava risalire per le sue stesse indicazioni all'epoca di Pipino re d'Italia (al 790 circa secondo il Muratori), e per l'alta sua antichità, per le notizie preziose di storia ecclesiastica veronese (elenco dei primi otto vescovi e delle chiese, leggende di santi ecc.) venne subito considerata come un importantissimo documento della storia di Verona nell'alto Medio evo, e, come tale, fatta oggetto nel secolo XVIII di studi numerosi. La *Descriptio*

Il testo dato dal Mabillon, e conseguentemente dal Muratori, proveniva da un codice straniero, ma pure il poemetto non si poteva dire del tutto ignoto all'Italia, avendolo conosciuto, e in parte utilizzato, parecchi storici veronesi che poterono servirsi di due codici che esistevano un tempo a Verona e poi scomparvero. Ma fu solo la pubblicazione integrale del Mabillon a richiamare l'attenzione degli studiosi sulla *Descriptio* e a dar occasione alle loro ricerche.

Tuttavia, prima di trattare di questi studi ben più importanti, è opportuno, per l'ordine e per la chiarezza, ricordare le notizie che si ebbero a Verona del poemetto fino al secolo XVIII.

[1] È il titolo del Mabillon; gli scrittori veronesi la chiamano più comunemente *Ritmo Pipiniano*. Il Dümmler l'ha chiamata *Laudes Veronensis civitatis* imitando il testo del Pellegrini il quale adopera per accennare al poemetto la frase, o titolo: *De Laudibus Veronae*. Il Traube la chiamò *Der Rhytmus auf Verona*; comunemente è anche citata col titolo *Versus de Verona* che avea in principio l'antichissimo codice di Lobbes.

[2] Il Maffei inviò al Coleti per la sua ristampa una lettera *De priscis Veronae Episcopis* negando l'antichità della sede veronese, e si fondò sulla *Descriptio*, che riportò appunto perchè poco nota.

[3] Pubblicato dallo stesso Muratori negli *Scriptores* II, II, 689.

*
* *

Conoscenza di essa avanti il Mabillon, da parte del De Matociis, del Pellegrini, del Peretti e del Dalla Corte

Il primo storico che conobbe e adoperò la *Descriptio* fu certamente Giovanni de Matociis [1] prete mansionario della cattedrale di Verona, morto nel 1337, che scrisse fra il 1306 e il 1320 le *Historiae Imperiales,* una vasta compilazione latina la quale, nel codice più completo, va da Augusto a Carlo Magno [2].

Il De Matociis per comporre la sua opera si servì di molte fonti che vi erano allora a Verona, facilmente riconoscibili, perchè di poco trasformate, quali l'Anonimo Valesiano, Paolo Diacono, il pseudo Turpino etc. Ma egli ebbe anche cura di inserire, volta a volta, le notizie che si riferivano alla città, di carattere prevalentemente ecclesiastico, come il ricordo dei vescovi e l'elenco delle opere di san Zeno. Ora appunto parlando dei primi vescovi veronesi egli si esprime in modo da lasciar capire, e per le notizie e per le parole adoperate, che ebbe sott'occhio la *Descriptio*. Il catalogo di Giovanni non potrebbe avere altra fonte, in quanto poco dopo di lui la ricerca erudita prese un indirizzo affatto diverso e il Panvinio, che primo conobbe l'opera del De Matociis, si stupì molto del suo catalogo dei primi vescovi, di cui ignorava la fonte, e ve ne sostituì un altro fondato su dati e tradizioni diverse, che più tardi risultarono errate [3].

La constatazione però che il De Matociis si servì della *Descriptio* per l'elenco dei primi vescovi, toglie ogni valore alla testimonianza di lui che veniva invocata quale conferma della veridicità della *Descriptio*. E lo stesso si deve dire della notizia sul vescovo *Gricinus doctor* della *Cronaca* di Andrea Dandolo, che, direttamente, o indirettamente, certo deriva dall'istessa fonte [4].

Non ci è possibile fissare quale testo abbia adoperato il De Matociis, avendoci egli lasciato appena poche frasi, ma siccome vedremo che il codice detto di Rimini era a Verona nel secolo XII, e che nel XVI vi era quello dei Gesuati, possiamo ammettere la possibilità per lui, che viveva nel secolo XIV, di avere fra le mani a Verona un testo della *Descriptio*.

Dopo Giovanni de Matociis ebbe notizia del poemetto un umanista veronese, Pellegrino Pellegrini, che ce ne lasciò una copia da un codice dei Celestini di Rimini, ma di origine veronese. Pellegrino di Giacomo Pellegrini, di ricca famiglia discendente da Tommaso, fattore degli ultimi signori Scaligeri, nacque verso il 1447 e morì

---

[1] Il nome comunemente datogli è di Giovanni *diacono*, o mansionario: lo chiamo così perchè in una ricerca (*La famiglia di Giovanni mansionario autore delle Historiae Imperiales*, Verona, 1903), potei stabilire un suo breve albero genealogico e ritrovare il suo testamento del 23 dicembre 1337.

[2] Il Panvinio le disse, erroneamente, da Cesare a Enrico VII, *Antiquitates Veron.*, p. 163; il codice più completo è il Capitolare veronese, n. CCIV, mentre il Chigiano (I, VII, 259), e il Vallicelliano (D, 13), sono di molto più brevi.

[3] Panvinio, *Antiquitates* p. 105: "quare non possum " non mirari Ioannem diaconum Episcopos Veronae pri- " mos ita enumerare ".

[4] *RR. II. SS.*, XII, 29: "Brichinus venerabilis episcopus veronensis urbis in Venetia, ac doctor egregius " plura praeclara scripsit opuscula ".

nella contrada di Mercà novo fra il 1531 e il 1541 [1]. Di lui ci rimangono due manoscritti nella Biblioteca capitolare, miscellanei, riguardanti in generale argomenti sacri. Il primo (cod. CCXIV), *Vitae Sanctorum,* è una raccolta di vite di santi, prevalentemente veronesi; il secondo (cod. CDXI), *Annotationes ex variis et divinis auctoribus ad corda hominum constituendorum ad bene beateque vivendum,* è una raccolta di sentenze e pensieri di Ambrogio, Origene, Gregorio ecc., diretta a Gabriele Ziraldo figlioccio del Pellegrini *ex sacro chrismate.* Questa raccolta porta la data *vj kal. aprilis MDXI,* ma nel manoscritto, che per le correzioni sembra essere stato una specie di brutta copia per uso personale del Pellegrini, vi sono altre cose: al fol. 95 ci è la copia del poemetto col titolo: *Arimini in cenobio Celestinorum in volumine antiquissimo De Laudibus Verone*; dopo il poemetto, di mano del Pellegrini, segue: *Item de laudibus Veronae in lapide apud campanile in pariete versus nonas versus Sanctum Proculum in loco ubi sepeliuntur mortui, apud campanile magnum*:

Anno Domini MCLXXVIII.... [2]

e segue quella parte della iscrizione ben nota di San Zeno che riferisce i prezzi del grano al tempo della tregua di Venezia tra Federico I e i Lombardi e della pace tra la Chiesa e l'Impero. Ma dopo questa epigrafe, abbiamo quest'altra nota del Pellegrini: *Anno Domini MDXVI, indictione V* (!) *Tempore Leonis X pont. max. et Maximiani Caesaris maxima penuria frugum fuit in Verona ita ut minale frumenti venderetur ducatos aureos duos, siliginis unum cum dimidio, milii et milice medium.* Segue a questo ricordo quello, di altra mano, di una consimile carestia del 1531, e più innanzi, pur d'altra mano, vi è una nota del 1525.

La copia del Pellegrini (*R*) deve essere dunque stata fatta tra il 1511 e il 1516, più verosimilmente in quest'ultimo anno, e non so quindi capire come il Dümmler[3], e dietro a lui il Traube, abbiano dichiarato questo manoscritto del secolo XV *ineunte* contradicendo non solo alle date, ma alle indicazioni della scrittura stessa. Probabilmente è un errore di appunto, passato poi nella stampa; del valore della copia parleremo poi. Con essa apparentemente devono essere messi in relazione quei pochi versi della *Descriptio* riguardanti san Zeno che si trovavano in due codici delle opere di san Zeno descritti dai Ballerini (*Z, Z'*). L'uno di essi del secolo XV apparteneva allo stesso Pellegrini, come dice lo stemma e la scritta *Peregrini Peregrini,* fu poi del co. Pompei al tempo

---

[1] Non ho fatto che le ricerche sull'età del Pellegrini per la poca relazione col tema; ecco i dati anagrafici:
San Vitale, 1491,
Peregrinus q. d. Iacobi d Peregrinis
Ioanna uxor
Antiochia, Io Bapta, Tomasius, Catherina, Mathea } filii
seguono sei servi:
Mercato Novo, 1517
Miser Pelegrino de Pelegrini q. miser Iacomo a. 70 etc.
id. id. 1531.
Nob. d. Peregrinus de Peregrinis annorum 85 etc.
id. id. 1541.
Nob. d. Mathea q. d. Peregrini de Peregrinis.
Antichi Archivi Veronesi, *Archivio del Comune.*

[2] Biancolini, *Notizie storiche delle chiese di Verona*, I, 28. Verona, 1749 e Simeoni, *La Basilica di san Zeno maggiore, illustrazione con nuovi documenti,* Verona, 1909, p. 16.

[3] " Codex.... scriptus a Peregrino de Peregrinis, veronensi saeculo XV ineunte ", *Poëtae aevi Carolini,* I, 119.

dei Ballerini e ora è nella Capitolare (cod. XLIX); l'altro, pur dello stesso secolo, dell'abbazia di san Zeno, ed ora nella Comunale (n. 798) conteneva, d'altra mano, gli stessi versi, dalla frase *octavus pastor....* a *ostendit mirabilia*[1]. Non possiamo poi determinare se ebbe notizia diretta del codice di Rimini, o della copia del Pellegrini, quel Domenico di Ostiglia dell'ordine dei Predicatori di Verona che lasciò, secondo il Peretti, una *Cronica di Verona,* ora perduta, in cui ricordava la *Descriptio*, il codice di Rimini e l'altro codice dei Gesuati[2]. Nel codice 1016 poi della Comunale di Verona (*V*) che risale al secolo XV, ci son rimasti i primi 23 versi della *Descriptio* con differenze notevoli tanto dal testo del Pellegrini quanto da quello, più sotto ricordato, dei Gesuati conservatoci in parte dal Dalla Corte, sicchè non possiamo ricondurre questo frammento a nessuno di questi due codici.

Dobbiamo ora discendere fino agli ultimi decennii del secolo XVI per trovare degli altri studiosi che conoscano il poemetto, cioè, G. B. Peretti, R. Bagatta e Girolamo Dalla Corte.

Il Peretti fu un dotto ecclesiastico morto nel 1611, arciprete di San Giovanni in Valle e della Congregazione del Clero intrinseco, che scrisse, solo e in collaborazione con Raffaele Bagatta, arciprete dei Santi Apostoli, degli studi sulle antichità ecclesiastiche di Verona. E appunto nell'opera loro comune sui vescovi veronesi si giovarono, per le notizie sui primi di essi, della *Descriptio* (di cui aveano notizia da Domenico da Ostiglia) e precisamente, pare, della copia che si trovava in fondo a un codice antico del *Pentateuco* presso i Gesuati di San Bartolomeo. Lo stesso testo fu di lì a poco usato da Girolamo Dalla Corte per la sua *Istoria di Verona* uscita nel 1596, nella quale ne inserì due brani, cioè i primi 35 versi nell'originale, e la traduzione della parte che riguarda san Zeno[3]. Il Dalla Corte, al pari del Peretti, cadde nello strano errore di attribuire il poemetto a Isidoro, e si deve ritenere che il Dalla Corte abbia accettata l'opinione del Peretti, il quale probabilmente non la ricavò dal codice dei Gesuati, ma dagli estratti di Rimini. In favore di questa ipotesi starebbe il fatto che la identica frase era usata nei codici Capitolari e di san Zeno.

Questi sono gli unici studiosi che conobbero e sfruttarono la *Descriptio* prima della pubblicazione del Mabillon, e si deve credere che i pochi che nel secolo XVI la conobbero non vi attribuirono soverchia importanza, se essa potè rimanere ignota a due storici veronesi come Onofrio Panvinio e Alessandro Canobbio, che in quella epoca istessa

[1] Ambedue hanno l'indicazione della fonte: "In "cenobio Arimini Celestinorum in libro antiquissimo "de laudibus Verone ex dictis Isidori „.

[2] R. Bagatta, B. Peretti, *SS. Episcop. Veronen. antiqua monumenta*, Venetiis, MDLXXVI. Di questo Domenico da Ostiglia si trovano ricordi nelle carte del convento domenicano di Sant'Anastasia di Verona dal 1483 al 1523; a p. 14 il Peretti scrive: "Eundem "librum de laudibus Veronae ex dictis Isidori, Dominicus de Hostilia, ordinis Praedicatorum, in quodam "Chronico Veronae manuscripto testatur inveniri Ari"mini in coenobio Celestinorum in quo sunt etiam alia "de laudibus ipsius civitatis, quae etiam transcripta "reperiuntur, ut ipse asserit, et nos etiam ipsi vidimus "die 30 augusti 1574 in fine libri Pentateuchi literis "antiquissimis manuscripti ex membranis in folio coo"perti parmulis ligneis apud Iesuatos Veronae. Quod "si haec non reperiantur in vulgatis operis Isidori, "sciendum quod etc. „.

[3] Il testo italiano del Dalla Corte fu da tutti trascurato. Dalla Corte, *Istoria di Verona*, Verona, 1596. p 52-63.

frugavano con diligenza negli archivi veronesi; e qualche anno dopo la trascurarono pure il Moscardo nella sua *Istoria di Verona* e il Cozza nelle notizie fornite all'Ughelli pei gli *Episcopi Veronenses* della *Italia Sacra*.

*
* *

Le edizioni del Mabillon, del Maffei e del Muratori e gli studi posteriori.

Siamo così tornati al Mabillon da cui avevamo prese le mosse: pare che egli stesso la copiasse personalmente dal codice di Lobbes, tuttavia la sua pubblicazione negli *Analecta Vetera* non fu scevra di errori di lettura, e presenta omissioni anche di versi interi; ed è altresì probabile che egli vi facesse qualche lieve correzione [1] o accettasse quelle di un antico anonimo correttore.

Il poemetto pubblicato così per intero colpì il Maffei che stava cercando notizie sulla città natia per comporre una nota sull'antica condizione di Verona e sui primi Vescovi, e desiderando di averne un testo migliore, cercò di farsene fare una nuova copia a Lobbes per mezzo del fratello Alessandro, generale nell'esercito bavarese e governatore nel 1713 della città di Namur. Ma le Fiandre erano ancora troppo scosse dalle lotte furibonde che si erano svolte nel loro territorio per la guerra di successione di Spagna, e il desiderio del Maffei rimase inappagato [2]. Poco dopo, sentendo che correva voce che le carte di Lobbes erano state portate a Parigi, vi fece ricercare il codice desiderato dal cugino conte A. Maffei, ambasciatore di Vittorio Amedeo II alla corte di Francia. La ricerca riuscì vana anche questa volta, ma il Maffei non se ne scordò, e all'epoca del suo ben noto viaggio in Francia ed in Inghilterra per la progettata *Collectio Universalis veterum inscriptionum* [3] si recò senz'altro a Lobbes per esaminare il codice, ma non potè vederlo neppure questa volta. Solo nel 1739 l'abate Teodolfo, che egli avea incontrato a Bruxelles, riuscì a trovare il codice da cui fece ricavare la diligentissima copia che con molte altre cose Rateriane, tra cui la *Iconografia di Verona,* si conserva nel cod. CXIV della Capitolare di Verona.

Tuttavia il Maffei non avea aspettato di avere il nuovo testo per giovarsi del poemetto, e lo inserì infatti, a sostegno delle sue affermazioni, nella lettera *De priscis Veronae episcopis* che nel 1719 diresse al Coleti e questi inserì nel tomo V della nuova edizione dell'*Italia Sacra* dell'Ughelli. Lo riproduceva per farlo conoscere in Italia dove non era nota l'opera del Mabillon, e mandava al Coleti la copia che FIDELITER avea in altro tempo fatto, cioè senza modificazioni. E il testo del Mabillon senza correzioni riapparve nella edizione a parte della lettera istessa, e nella sua ristampa in appendice alla edizione delle *Complexiones* di Cassiodoro fatta dal Maffei nel 1721.

---

[1] *Vetera Analecta sive Collectio veterum aliquot operum et opusculorum omnis generis carminum....* R. P. D. IOANNI MABILLON, Parisiis 1675, I, p. 371. Nella *Nova Editio* del 1723, in un volume anzichè in quattro, la *Descriptio* è a p. 409. Il Mabillon pur chiamando il poemetto *Veronae Rythmica Descriptio antiqua* (nome accettato dal Muratori), non divise affatto, in omaggio al titolo dato dal codice di *Versus de Verona*, i versi e mantenne la distribuzione del testo Lobbiese.

[2] *Osservazioni letterarie*, 1740, tomo VI, p. 170.

[3] Per gli studi del Maffei e il piano e la parziale esecuzione di questa raccolta rimando al mio scritto: *Gli studi storici e archeologici di S. Maffei*, Torino, 1909 nel volume Studi Maffeiani.

Poteva quindi il Muratori credere di non spiacere al Maffei, ristampando egli pure il poemetto del Mabillon, ma accadde ben diversamente, poichè il Maffei, ristampandolo ancora nel 1727 nella *Istoria Diplomatica,* lo presentava diviso metricamente e con molte correzioni fondate sul ritmo, sul senso e sulla grammatica, giungendo a risultati in alcuni casi veramente eccellenti, ma in molti altri non confermati dalla nuova copia del codice di Lobbes. Le correzioni però non si presentavano da sole, ma erano accompagnate da una *Dissertazione sopra i versi ritmici* in cui con molte acute osservazioni sulla struttura dei ritmi medievali, vi sono dei rimproveri al Muratori per non aver corretto il testo del Mabillon, quasi ignorasse che un codice non è un'epigrafe che ci dà un testo diretto senza pericolose riproduzioni. Ciò che avea probabilmente fatto stizzire il Maffei era, oltre a una certa invidia per il successo della collezione degli *Scriptores* (a cui si proponeva di contrapporre una raccolta di diplomi e carte degli stessi secoli) il fatto che egli, per l'attrito in cui si trovava col Capitolo veronese, non avea più l'accesso alla biblioteca, e il cancelliere Campagnola avea tratti dai codici a lui negati degli aneddoti per il Muratori, come il ritmo dell'VIII secolo in lode di Milano, che fu pubblicato nello stesso secondo volume degli *Scriptores* ed è chiaramente il modello della *Descriptio.* Il Muratori rispose solo nel 1740 nella quarantesima dissertazione delle *Antiquitates* [1] intitolata *De Rythmica veterum poësi et origine italicae poëseos,* ed ebbe buon gioco nel ribattere al Maffei che se egli per primo avea riprodotto il ritmo senza correzioni e divisioni, ben più potea e dovea farlo chi stava pubblicando una così vasta collezione. Fissava poi quelli che erano i principî a cui doveva ispirarsi l'editore di testi antichi: riprodurre un codice buono integralmente, salvo gli errori materiali, e in ogni caso avvertire il lettore perchè potesse liberamente giudicare. Metteva poi in canzone parecchi degli emendamenti maffeiani che, per togliere la mancanza di una sillaba nel testo del Mabillon, finivano talora coll'aggiungervene una di più e citava esempi antichi e autentici di deficienze e sovrabbondanze metriche in poesie medievali. Quanto agli errori di lettura del ritmo milanese che il Maffei *non aveva visto,* egli li escludeva per il valore del Campagnola, e per la copia o meglio facsimile che egli se n'era fatto fare; in ogni caso il Maffei non avrebbe osato certo dir altrettanto di un uomo come il Mabillon. Terminava, dopo altre osservazioni, dicendo ironicamente che fedele alle leggi dell'amicizia non gli avrebbe reso la pariglia, come bene poteva: *clypeo tantum non ense utor.*

La copia fedele del codice di Lobbes giunse al Maffei appunto poco prima che uscisse la dissertazione del Muratori, sicchè è facile capire che egli si guardò bene dal farla conoscere [2], dato che in troppi casi dava torto alle sue correzioni e confermava le critiche del Muratori. Perciò nel 1742 ristampando la *Descriptio* in calce

[1] *Antiquitates Italicae Mediaevi,* t. III, MDCCXL, p. 670 e segg.

[2] Nelle *Osservazioni letterarie,* tomo VI, Verona, 1740, p. 179, facendo la recensione dell'edizione delle opere di san Zeno curata dai Ballerini col suo aiuto il Maffei dava notizie della copia pervenutagli assai scorretta, di cui prometteva di far uso per la topografia della città. Apparentemente fu scritta prima che uscisse la dissertazione del Muratori.

alla sua *Istoria Teologica*[1] insieme ad altri opuscoli di carattere sacro, vi introdusse pochissime correzioni poco più che ortografiche e non se ne occupò più, dicendo che la copia di Lobbes *ad Rythmi emendationem nihil fere profecit.* Così abbiamo tre edizioni maffeiane; la prima che segue il Mabillon, la seconda con le correzioni del 1727, la terza con varianti prese dal codice di Lobbes del 1742[2]. Per esaurire la questione degli studi del Maffei sul poemetto resta da chiarire un punto, se cioè il Maffei conobbe il testo del Pellegrini quando corresse il poemetto. Egli non lo ricorda affatto e non parla del Pellegrini neppure fra gli scrittori umanisti nella *Verona illustrata,* benchè ad esempio lo ricordassero con lode i Ballerini nell'edizione zenoniana del 1739, in cui ebbe certo mano il Maffei. Il manoscritto poi del Pellegrini è già citato nel 1749 dal Biancolini, e usato poi dal Vallarsi, ed esso sembra appartenesse al Muselli, arciprete del Capitolo[3], con cui il Maffei, dopo parecchi gravi attriti, ebbe così stretta amicizia che il Muselli si fece editore della sua *Verona illustrata.* Benchè il fatto possa ad alcuno sembrare strano, pure credo probabile che egli non abbia conosciuto il manoscritto, poichè se qualche correzione lo può far pensare, altre lo escludono recisamente, e basti ricordare, fra tutte, che egli non completò i due versi mancanti nell'edizione del Mabillon (vv. 50 e 51) che la copia del Pellegrini pure dava, anche se non troppo esattamente.

La copia esatta del codice Lobbiese, non pubblicata dal Maffei, lo fu invece da un più modesto storico veronese, il Biancolini, che avea già dato il testo maffeiano nel primo volume delle sue *Notizie sulle chiese di Verona* nel 1749, ma che, per mezzo di un suo amico mercante di Acquisgrana, era riuscito nel 1752 ad avere la copia da Lobbes insieme alla *Iconografia* (veduta di Verona pure attribuita a Raterio, che anche al Maffei era stata mandata); egli le pubblicò ambedue nel 1757[4], aggiungendo però in calce al ritmo le correzioni del Maffei.

La discussione sul ritmo nell'ambiente veronese, così fervido allora di studi di storia specialmente ecclesiastica, continuò ancora, e furono studiati i suoi rapporti con la *Iconografia* sopra ricordata e con il *Velo di Classe,* cioè con quelle fascie ricamate dell'VIII secolo che si conservano a Classe e che contengono un elenco di vescovi. Ne preparò un lungo commento e un nuovo testo l'abate Domenico Vallarsi, testo che si conserva manoscritto nei codici capitolari, e di cui si servì largamente monsignor G. G. Dionisi, ben noto studioso di Dante, e cultore appassionato delle memorie patrie, ma, troppo spesso, in questa materia sostenitore di idee fantastiche e confuse: sicchè il suo testo risente troppo della tesi allegorica che, come vedremo, pose a base della illustrazione del poemetto. Infine nello stesso secolo esso fu usato dai Ballerini per

---

[1] *Istoria Teologica delle dottrine e delle opinioni corse nei cinque primi secoli della Chiesa in proposito della Divina Grazia* etc., Trento, 1742, p. 237.

[2] Il Dümmler si attenne solo alla seconda, poichè cita (*op. cit.*, p. 118) solo la *Istoria diplom.* e la *Verona illustrata* che è del 1732.

[3] Lo dice il Biancolini in *Notizie storiche delle chiese di Verona*, I, 162, Verona, 1749.

[4] *Dei Vescovi e Governatori di Verona, dissertazioni di* G. B. Biancolini, Verona, 1757, p. 115.

la loro edizione delle opere di san Zeno e di Raterio [1], e dal Cianci [2] per l'opera polemica che scrisse contro le teorie maffeiane che ritardavano l'epoca della fondazione della sede episcopale. Quest'ultima opera non ha alcun valore, solo è assai insolente verso il Maffei; se ne possono quindi trascurare le osservazioni sul ritmo che è riprodotto in appendice di su il testo del Biancolini.

Nel secolo XIX la *Descriptio* venne accuratamente studiata dal Dümmler per l'edizione dei *Pöetae aevi carolini* nei *Monumenta Germaniae Historica,* della quale riparleremo; la esaminò il Meyer sotto l'aspetto metrico nel *Ludus de Antichristo,* e sulle orme di lui, Ludwig Traube tentò una nuova ricostruzione del testo meno *conservatrice* di quella del Dümmler; e di essa daremo cenno più avanti. Infine la *Descriptio* fu adoperata da G. B. Giuliari per la sua edizione dei *Sermoni* di san Zeno, e fu acutamente in molti punti studiata dal prof. C. Cipolla nei suoi studi sul *Velo di Classe* e su l'*Iconografia Rateriana di Verona* [3].

*
* *

I codici della *Descriptio* e il valore delle copie che ce ne rimangono

Riassunta così la storia degli studi fatti sulla *Descriptio* e sul suo testo, vediamo quale sia lo stato dei codici di essa e quali i materiali che si possono usufruire per ricostruirne il testo corretto.

I codici a noi noti sono i seguenti:

I. Codice Rateriano di Lobbes del secolo X ora perduto (*L*) di cui rimangono queste tre copie:	del Mabillon: stampata nel 1675 (*Mab.*). Capitolare: fatta pel Maffei, ms. cod. CXIV (*Lm*). Biancoliniana: stampata nel 1757 (*Lb.*).
II. Codice dei Gesuati antichissimo (?) sparito dal 1668, ma di cui restano alcuni frammenti:	Peretti e Bagatta (i dieci versi riguardanti san Zeno) 1576. (*P*). Dalla Corte, *Istoria di Verona,* 1596; i primi 35 versi in latino e i vv. 45-56 tradotti (*C*).
III. Codice dei Celestini di Rimini che era a Verona nel secolo XII ora perduto; ne rimangono queste copie:	Copia (*R*) del 1516 nei mss. Capitolari del Pellegrini. Codice Pompeiano delle opere di san Zeno ora nella Capit., cod. XLIX: i dieci versi su san Zeno (*Z*). Codice zenoniano del secolo XV ora nella Comunale di Verona, n. 798: i dieci versi su san Zeno (*Z'*).

IV. Codice 1016 della Comunale di Verona in cui sono i primi 23 versi (*V*).

Il codice di Lobbes appare subito il più importante per l'alta sua antichità e per la serietà delle copie dirette che ce ne sono rimaste, fatte in due volte; sicchè esso è

---

[1] *Sancti Zenonis Episcopi Veronensis Sermones.... recensuerunt* H. P. Ballerini, Veronae, 1739. *Ratherii Opera.* Veronae, MDCCLXV, riprodotte da Migne, *Patrologia Latina,* il 1° nel vol. XI, il 2° nel vol. CXXXVI.

[2] *Dissertazioni critiche cronologiche intorno all'epoca dei santi Euprepio, Procolo e Zenone,* Verona, 1788, in-4: il ritmo è a p. 177.

[3] Cipolla, *Il Velo di Classe,* Roma, 1897 in Gallerie Naz. italiane, vol. III. *L'antichissima Iconografia di Verona secondo una copia inedita* (è la copia già del Maffei ora nel cod. Capit., n. CXIV), Roma, 1901, in Atti d. Regia Accad. dei Lincei, serie 5ª, vol. VIII.

senza alcun dubbio la base necessaria del testo. L'originario cod. membranaceo in foglio conteneva una raccolta di *Passioni e Vite di Santi* nella prima parte e di miracoli nella seconda. A metà circa della prima parte era inserito il foglio che, secondo l'indice, portava la *Civitas veronensis depicta,* ossia la *Iconografia*, ed avea a fronte la *Descriptio.* Il codice era stato portato colà dal vescovo Raterio in uno dei suoi forzati ritorni da Verona a Lobbes, dove era stato allevato e dove chiuse la sua travagliata esistenza. Il foglio ricordato garantiva già di per sè la origine rateriana dell'opera, perchè non si capirebbe altrimenti un rapporto tra Lobbes e Verona nel secolo X all'infuori della persona di Raterio. Ma la raccolta aveva altri elementi che la dicono veronese, cioè fra le passioni e le vite vi erano quelle di Fermo, Rustico e Zeno, santi specificamente veronesi, ed ancora il *Sermo* di Raterio *in Coena Domini.* Nella tavola del codice mandata al Maffei e ai Ballerini è aggiunto che nel codice stesso Raterio affermava in alcuni distici di aver scritto il libro [1]. Questa affermazione non fu accettata dai Ballerini, pur ammettendo di non aver visto il codice e quindi di non aver potuto fare confronti con le scritture autografe di Raterio che vi erano nell'Archivio capitolare veronese. Essi esclusero pure l'opera letteraria, in quanto di molte delle *Passioni* della prima parte e di tutta la seconda si può indicare una origine diversa[2]. Il Cipolla, pur seguendo i Ballerini nelle loro negazioni [3], osservò che una partecipazione morale di Raterio alla compilazione del volume non si poteva escludere. Ma quale? A me pare che, *se l'epigramma si riferiva veramente al nostro codice,* bisognerebbe attribuire a Raterio qualche cosa di più. Egli vi parla di libro cominciato e finito in onore di Cristo e ne aspetta il compenso. Ora questa fatica così ricordata non potea esser solo la materialità di far copiare dei brani diversi, ma bensì dell'aver trascelto e adattato operette di origine varia per comporne un libro che avesse una finalità ben precisa nella mente del compilatore. Quale? Non è facile, a dir il vero, stabilire la natura e il fine di un'opera di cui ci rimane la nuda tavola, ma a me è parso di indovinarlo, quando, mettendo nella tavola la data delle varie feste dei santi di cui abbiamo la passione, o la vita ho visto che seguivano il calendario, ed eran distribuite in equa misura nei varî mesi, sicchè ne risultava una collana di *Vite di Santi* per tutto l'anno ad uso degli ecclesiastici preposti alle pievi a cui potea tornare pure utilissima la raccolta di miracoli della seconda parte. Sotto questo aspetto la *Descriptio* non è fuori di posto perchè essa è una celebrazione delle memorie religiose di Verona e delle sue reliquie e in particolare di quelle di Fermo e Rustico alla cui passione segue quasi subito. A me pare quindi che se il codice è da Raterio veramente detto opera sua, si

---

[1] "Index eorum quae continentur in antiquo Lob- "biensi manuscripto in quo Verona civitas describitur, "quodque Ratherius episcopus a se scriptum his versi- "bus *in eo contentis* fatetur:

"*Qui coepisse librum dederas, finire dedisti*
"*Cunctipotens famulo, dando rogata tuo,*
"*Hunc ego Ratherius, pro te quia ferre laborem*
"*Suscepi, probra dilue, Christe, mea.*

(Cf. Cipolla, *L'antichissima Iconografia di Verona secondo una copia inedita*, Roma, 1901, p. 50. R. Accademia dei Lincei, memorie S. V. vol. VIII). Una copia della tavola si conservi pure nelle carte balleriniane della Comunale di Verona.

[2] *Raterii Opera*.... Verona, 1765, pp. XII-XIII Migne, *Patr. lat.*, vol. CXXXVI coll. 18-19.

[3] *L'antichissima Iconografia di Verona*, cit., p. 50.

dovrebbe intendere che egli preparò questa raccolta di *Vite di Santi* per uso dei suoi sacerdoti e fra essi inserì la celebrazione delle memorie sacre delle città da lui governata.

Ma l'epigramma di Raterio si riferiva veramente a questo codice? I Ballerini e il Cipolla non ne hanno dubitato, ma io devo osservare che negli spogli e copie rateriane, che si conservano nelle carte balleriniane della Comunale di Verona[1], si trova, è vero, la tavola del codice con lo stesso cappello e l'epigramma della copia maffeiana, ma vi è pure questa dichiarazione in fondo a un fascicolo di lettere di Raterio:

" Hae sunt epistolae Ratherii episcopi quas ego infrascriptus attestor haberi et " asservari in Bibliotheca Lobbiensi. PAULUS DE BOIS, abbas Lobbiensis ".

" Manuscriptum alium habemus intitulatum *Meditationes cordis in exilio* cuiusdam " Ratherii Veronensis quondam Ecclesie episcopi, sed Lobbiensis monachi, quas in sex " digestas libellis volumen censuit appellari *Praeloquiornm* eo quod eiusdem quoddam " praeloquantur opusculum quod vocatur *Agonisticum. In fine huius libri habentur* " *sequentia: Qui coepisse librum dederas, finire dedisti* etc. ".

E infatti in fondo ai *Praeloquiorum* dòpo l'*Explicit* troviamo l'epigramma già riportato.

Orbene dopo questa dichiarazione così precisa, e dato che l'epigramma, in cui si accenna a dei *probra* o calunnie, si adatta molto meglio ai *Praeloquiorum* scritti nel carcere di Pavia, opera originale e polemica, che a un codice miscellaneo di vite di santi, bisognerebbe ammettere una di queste due cose: o che l'epigramma serviva per Raterio come una firma che ripeteva nei suoi volumi originali o no, ed è ipotesi assurda, ovvero che vi è stato un errore che, fatto una prima volta a Lobbes dal primo copista, fu ripetuto più tardi nelle copie successive. Le due copie della tavola, così identiche nel cappello, non provano che una cosa: che la seconda proviene dalla minuta della prima, o tutte due da una tavola che era nel codice. Sappiamo però che questo era mutilo, e dunque non avea una tavola originale; se l'aveva, era tavola di mano posteriore, forse fatta fare da Teodolfo nel 1739. Come sia avvenuto l'errore è impossibile scoprire, mancando il codice; l'epigramma poteva però essere stato scritto in principio o in fondo del codice da un ammiratore di Raterio che avea letto i *Praeloquiorum;* ma che errore ci sia stato non mi par dubbio: e così la partecipazione poco chiara, materiale, o morale di Raterio alla composizione del codice potrà sussistere ma non sembra più fondata su una affermazione esplicita di lui. Rimane però sempre che il codice era venuto per opera sua a Lobbes. Quando?

Raterio abbandonò tre volte Verona dopo i soggiorni 930-933, 946-949, 962-968[2], ma solo la terza volta volontariamente e con calma in modo da poter racco-

---

[1] BIBLIOTECA COMUNALE DI VERONA, *Carte Balleriniane*, B. XVIII, fasc. 20.

[2] Per la vita di Raterio è sempre preziosa la prefazione dei Ballerini alle opere di Raterio. Vedi anche VOGEL, *Ratherius von Verona*, Iena 1854. Il Muratori nella prefazione alle *Descriptio*, attribuisce al codice di Lobbes la data del 970 circa.

gliere le cose sue. L'*Iconografia* del resto è, come vedremo, posteriore al 920, sicchè si può credere il codice del secolo X, o almeno la parte che ci interessa, nel caso che questa non avesse fatto un corpo organico col resto.

Dopo questa lunga digressione sull'origine rateriana del codice aggiungeremo che esso scomparve nel 1793 durante la invasione francese del Belgio (Lobbes è sulla famosa Sambre, tra Maubeuge e Charleroi) per cui noi dobbiamo contare solo sulle copie rimaste che sono tre, e che in ordine di valore così classificherei: prima, la maffeiana perchè della sua diligenza possiamo convincerci esaminando il manoscritto originale che ancora ci rimane [1]: seconda, la biancoliniana buona di certo, ma che ha qualche omissione e che essendo stampata è già una copia di secondo grado: terza, l'edizione del Mabillon con errori ed omissioni non sappiamo se dovuti alla stampa, perchè il Mabillon pare dica di averla copiata lui (*ex quo eam erui*); in essa certo vi è anche qualche correzione.

La copia maffeiana (*Lm*) come pure la biancoliniana (*Lb*) ci danno la disposizione stessa delle righe che la *Descriptio* avea nel codice. *Lm* inoltre ci dà le iniziali di ogni terzetto in rosso, più alcune correzioni che si trovano sovrapposte alle finali che Teodolfo dichiarava essere di altra mano ignota. Questi particolari ci mostrano con quale diligenza sia stata fatta la copia [2]. Anche *Lb* merita la nostra fiducia, ma l'essere stampata e in un'epoca e da un uomo non affatto rigorosi in tema di documenti ci lascia qualche dubbio, e infatti vi è omissione [3] di qualche segno o parola. Con *Lm* e *Lb*, anche senza contar troppo sull'edizione del Mabillon (*Mab.*), possiamo farci un'idea esatta di *L* e cioè dello stato in cui arrivò il poemetto alle mani di Raterio, che evidentemente non vi pose mano. Era già perduta la nozione del ritmo, parecchie parole erano già storpiate, altre intruse: alcune non doveano dare più senso. Le terminazioni dei casi e le concordanze non erano più mantenute, e non mi pare che tutti questi errori di ritmo e di grammatica si possano ragionevolmente imputare all'autore di una poesia, che avea una certa pretesa di dottrina. Sembra invece più logico che il poemetto avesse una certa fortuna e che passando di copia in copia assumesse via via le forme dell'uso comune che lo rendevano così sempre più facile e popolare.

In ordine di bontà viene poi il codice che era presso i Gesuati al tempo del Peretti e del Dalla Corte, in fondo a un *Pentateuco* scritto in caratteri *antichissimi*. Dei giudizi del Peretti non c'è da fidarsi, perchè egli battezzò per vetusto il codice delle opere di san Zeno da lui seguito, che non risaliva oltre il secolo XV. Si può tuttavia credere che un codice da lui detto antichissimo dovesse essere almeno scritto in caratteri gotici del secolo XIV diversi degli umanistici. Come mai i Gesuati, miserabili eremiti venuti a Verona nel secolo XV, poteano possedere il codice?

---

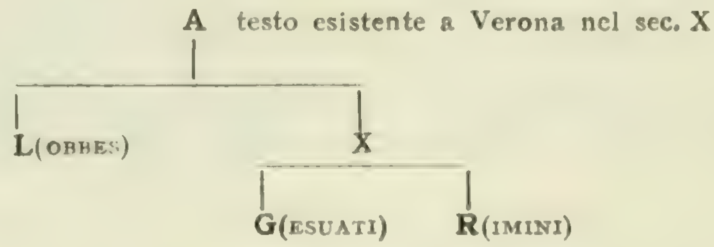
[1] Cod. Capitolare, CXIV, f. 187.

[2] Eppure vi è uno strano errore, cioè *quartus* per *quintus* al verso 43.

[3] *age* per *agens*, *espugna* per *espugnant*.

Essi probabilmente lo trovarono quando fu loro assegnata nel 1429 la antichissima chiesa di San Bartolomeo in monte che esisteva già nell'811 [1]; purtroppo alla loro soppressione nel 1668 il codice andò disperso. Il testo dato da esso se non appare buono, era in ogni modo di assai superiore a quello di Rimini, e bisogna aggiungere che forse l'originale poteva essere più corretto delle parziali copie che ce ne ha lasciato il Dalla Corte perchè questi non era troppo rigido in materia di documenti, e di più la sua copia è a stampa, particolare che sarà stato certo causa di qualche errore. Quanto ai versi dati dal Peretti, benchè egli dica di aver visto il codice dei Gesuati, essi concordano invece esattamente con *R*.

Il codice di Rimini è pure perduto salvo la copia del Pellegrini del 1516 circa, di cui si è detto e i dieci versi dei codici zenoniani. A che epoca risalisse poi l'originale, mi pare che ce lo dica una delle postille che ha la copia del Pellegrini a fianco del verso: *Magnus in te habitat rex Pipinus piissimus*, dove è scritto: *N. in te habitat Lucius pontifex maximus*. Si accenna quindi al soggiorno fatto a Verona da papa Lucio III negli anni 1184-1185, cioè fino alla morte avvenuta a Verona il 25 novembre, dopo la quale fu sepolto nel Duomo. La nota dovrebbe esser logicamente stata apposta al codice in quegli anni, e perciò esso risaliva almeno a quell'epoca. Ma che valore ha la copia del Pellegrini? Il testo ci si presenta in una specie di parafrasi; le parole non hanno più l'ombra della disposizione metrica; alle reliquie antiche ne sono aggiunte di nuove e taluna è corretta. Una di queste correzioni confermerebbe l'osservazione già fatta sull'epoca del codice originale. Il verso 63 diceva Ambrosio, poi è stato mutato in Blasio, le cui reliquie furono portate a San Nazaro nel 1174. Il testo è corretto nelle finali dei casi e forse a questo potrebbe ridursi l'opera dell'umanista, che l'ha trascritta, la quale in ogni modo è stata assai limitata. Se la copia del Pellegrini riproduce il codice del secolo XII col suo carattere di parafrasi e non vi ha aggiunto, come a me pare, che qualche terminazione di casi, abbiamo in esso una nuova tappa di quella profonda trasformazione che il poemetto andava subendo nell'uso popolare e di cui già la copia rateriana porta gravi tracce. Date queste condizioni, il testo di Rimini non potrebbe servire di base per un'edizione, ma solo contribuire a rendere sicura una lezione in confronto di un'altra. Il codice di Rimini poi e quello dei Gesuati mostrano in parecchie lezioni una relazione evidente, dovuta probabilmente alla dipendenza da un altro testo in rapporto però con *L*, poichè *R* presenta la stessa lacuna dei versi 74 e 75 che abbiamo già in *L*. Riassumerei perciò così la relazione dei tre codici:



[1] Biancolini, *Notizie storiche delle chiese di Verona*, Verona, 1749 e 1766, II, 465; VII, 266.

Per i primi ventitre versi abbiamo poi il cod. 1016 della Comunale di Verona della fine del sec. XV, di cui non possiamo stabilire alcune relazione con questi due codici, data la diversità delle lezioni: esso tuttavia si avvicina di più a *G* che a *R*.

*
* *

Caratteri delle varie edizioni critiche della *Descriptio*

Questi sono i materiali di cui si può disporre per ristabilire il testo della *Descriptio,* ma poichè sul poemetto si è esercitata l'opera critica di parecchi studiosi illustri e modesti, non possiamo non tener conto delle correzioni che essi hanno creduto di fare al testo per ricondurlo alla sua purezza originale. Le correzioni sono, oltre quelle dell'ignoto che postillò il codice di Lobbes, quelle del Maffei, del Vallarsi, del Dionisi, del Dümmler e del Traube.

Esaminiamo il carattere della loro critica. L'ignoto postillatore di *L* si limitò a cercare di ridare al testo un po' di correttezza grammaticale e ortografica. Il Maffei (di cui ricorderemo solo l'edizione ultima della *Istoria Teologica* perchè fondata anche sulla copia di Lobbes) cercò di restituire soprattutto il ritmo, di chiarire il senso e di togliere parecchi dei più gravi sconci grammaticali, ma in questo ultimo punto non osò, giustamente, andare sino in fondo. Il Vallarsi seguì infine gli stessi criteri del Maffei, solo si giovò più largamente delle copie di Lobbes e consultò anche il Pellegrini; ma in complesso la sua opera vale meno di quella del Maffei, e minor valore ancora ha quella del Dionisi che, quando non copia il Vallarsi, segue criteri cervellotici, più che altro suggeriti da preconcetti di interpretazione.

Il Dümmler, ponendo a base del suo lavoro per i *MM. GG. HH.* un diligente esame delle varianti dei varî testi e delle correzioni, seguì presso a poco le idee del Maffei, accettandone quasi sempre le correzioni che mirano a rendere esatto il ritmo, meno sgrammaticata la lingua, chiaro il senso. È la edizione che il Traube ha chiamato conservatrice, ma che è bella e logica, per quanto le si faccia l'appunto di essere un po' artificiosa [1]. Ultima, in ordine cronologico, è venuta l'edizione del Traube [2] nel 1888. È un lavoro giovanile, fatto durante un viaggio in Italia, e lo si capisce alla maniera disinvolta con cui son trattati il Maffei e il Muratori messi quasi alla pari degli storici locali e del Dionisi alle cui spalle il Traube, e non a torto, si diverte assai. Perchè non si deve dimenticare che il Maffei e il Muratori posero le basi di quelle leggi della ritmica medievale a cui dopo tante nuove e minute analisi di poesie si è ancora legati. Quando il Maffei diceva che avevamo qui dei

---

[1] L'editore dell'ultimo volume dei *Poëtae aevi carolini* (tomo IV, parte II, 1), uscito nel 1914, K. Strecher dice nella Prefazione (p. 454); "In his carminibus "recensendis id maxime considerandum est, non eum "textum verum esse atque genuinum qui ad regulas "grammaticae diligentissime castigatus sit, quae opinio "*haud raro Ernestum Dümmler fefellit*, sed poëtas illos "doctrinae grammaticalis saepe ignaros sermone usos "esse perquam vulgari „.

[2] *Karolingische Dichtungen untersucht von* Ludwig Traube, Berlin, Weidman, 1888. *Schriften zur Germanischen filologie herausgegeben von Dr. M. Rödiger*, fasc. I, p. 111. *Die Topographischen Rhytmen auf Mailand und Verona.*

tetrametri trocaici catalettici, e il Muratori metteva in guardia contro l'eccessiva fiducia nella regolarità metrica dei poeti medievali, non dicevano cosa diversa da quella che gli studî posteriori hanno stabilito con centinaia di nuove prove. Del resto il Traube rese più tardi al Maffei un caldo e doveroso omaggio nei suoi studi sulla storia della paleografia [1], riconoscendone l'acutezza e la grande genialità. L'edizione del Traube si fonda su *Lb* che egli dice la copia migliore, opinione giustificabile solo col fatto che egli non avea visto *Lm*, e la conosceva solo dalle note del Dümmler; per la stessa ragione attribuiva stranamente un valore assai grande al lavoro nel Vallarsi che si augurava di poter leggere.

Il Traube riguardo alla metrica si preoccupò solo delle deficienze, non delle sovrabbondanze; riguardo alla grammatica egli teneva già il testo di *L* per abbellito (il che era certo secondo lui per il testo del Dalla Corte) data la confusione che regnava, avanti la rinascenza carolingica, nelle terminazioni delle parole; sicchè egli mantenne tutte le forme finali errate date da *L*; riguardo al senso cercò di chiarire alcune frasi rimaste oscure dopo gli studi del Maffei e del Dümmler. Il Traube insomma volle reagire contro quella tendenza levigatrice che era stata prevalente negli studî intorno al poemetto fino al Dümmler.

---

[1] Traube, *Vorlesungen und Abhandlungen herausgegeben* von F. Boll, vol. I, p. 42.

II.

Origine ed epoca della " Descriptio "

Contenuto della Descriptio

Il poemetto in lode di Verona è dunque composto di 33 terzetti, o meglio di 97 versi[1] quindicinarî trocaici, o tetrametri trocaici catalettici, come li chiamava il Maffei. Il suo scopo è di lodare Verona per la sua fortezza e bellezza, per i suoi grandiosi monumenti di origine pagana, per i suoi santi vescovi che l'avean convertita alla vera fede (tra i quali spiccava san Zeno con i suoi miracoli), per le reliquie dei martiri e santi che la circondavano di un mistico vallo. Fra queste le più venerate erano quelle dei santi Fermo e Rustico, ricuperate da poco dal vescovo Annone, e da lui onoratamente sepolte. Tutte queste glorie la fanno *opulenta inter centum, sola in Italia;* ma a coronarle si aggiunge il soggiorno del piissimo re Pipino, che non dimentica la pietà e la giustizia e protegge tutti i buoni. Si cantino perciò lodi a Dio che la adornò di tali mistici fiori per cui splende come un sole.

Si è già accennato che l'idea non è originale, e che la *Descriptio* veronese imita molto da vicino la consimile poesia in lode di Milano del 738 circa, di cui è notevole che l'unico codice noto del secolo IX si trovi appunto nella Capitolare di Verona[2]. Si può dire che la struttura del ritmo veronese sia plasmata su quella del milanese, salvo il più ampio sviluppo dovuto alla maggiore lunghezza. Identica è infatti la serie degli argomenti trattati: la posizione, le mura, gli edifici, le reliquie che cingono come d'un vallo le due città, le benemerenze di un vescovo, Teodoro, il soggiorno di un re, Liutprando: consimili sono il principio e la chiusa con le lodi al Signore, e molte delle frasi adoperate[3]. Pare lecita quindi la conclusione che il ritmo milanese è stato non solo il modello del veronese, ma anche la causa istessa della sua composizione.

Originalità della strofa su Pipino

L'epoca in cui fu scritto è chiaramente indicata dall'accenno a re Pipino come vivente, e quindi non può scendere sotto l'anno 810[4]. Ma siccome il terzetto che parla di Pipino è stato sospettato come aggiunto[5], esaminiamo prima gli indizi che si possono ricavare dalle altre parti del poemetto.

Esso appare coevo, o meglio posteriore al ricupero delle reliquie dei santi Fermo e Rustico fatto da Annone, durante il regno di Desiderio ed Adelchi. Il primo anno di Adelchi sembra sia il 759[6], sicchè il ricupero delle reliquie dovrebbe essere

---

[1] I versi sono 97 ma è comunemente ammessa una lacuna di 2 versi nel terzetto 25.

[2] Cod. Capitolare, XC, f. 25.

[3] Si confrontino i versi *Mil.* 1 *Ver.* 1, *Mil.* 3 *Ver.* 3, *Mil.* 7 *Ver.* 5, *Mil.* 17 *Ver.* 12, *Mil.* 40-42 *Ver.* 55-57, *Mil.* 37-39 *Ver.* 86-88, *Mil.* 64-66 *Ver.* 97-99.

[4] La morte di Pipino è dell'8 luglio 810.

[5] Vi accenna il Cipolla, *Il Velo di Classe*, Roma, 1897, p. 204,

[6] Muratori, *Annali* all'anno 759.

avvenuto dopo quest'anno, benchè la tradizione, non si sa su quale base, accenni anche all'anno 751 [1]. Se dunque anche il terzetto pipiniano fosse interpolato, il poemetto non potrebbe lo stesso risalire a prima del 760.

Ma qui è il caso di esaminare se la *Descriptio* mostri di essere coeva, o posteriore ai due re e ad Annone. Ora la frase *temporibus principum regum Desiderii et Adelchis*, se la si ammette come originale, pare per la sua mancanza di ogni espressione laudativa escludere la contemporaneità. In ben altra maniera si esprime il poeta milanese per Liutprando [2]. La mancanza di parole di spregio non esclude un'epoca posteriore, non essendo questo il solo accenno rispettoso ai re caduti [3], ben naturale del resto in un paese rimasto nella sua gran maggioranza longobardo. La stessa conclusione si può cavare dalla frase che accenna al ricupero, *quando complacuit* etc. che non sembra indicar affatto l'epoca contemporanea: sicchè si può ritenere che il trasporto dei corpi santi fosse un avvenimento già passato al momento della composizione del ritmo, per quanto ancor vivo e presente nel cuore dei devoti, e che il regno longobardo fosse già scomparso. Meno chiaro è il caso di Annone la cui attività in onore dei santi è appunto ricordata come passata, ma di cui è aggiunto che la fama *claret de bonis operibus* in tutta l'Italia settentrionale: frase che quantunque sia più opportuna per un morto si può adattare certo anche a persona viva [4].

Ma era vivo Annone dopo la caduta di Desiderio? Si suol rispondere di no, ma in realtà non si sa nulla e l'unico dato che abbiamo su Annone è questo del ricupero delle reliquie avvenuto verso il 760. Ordinariamente viene citata una iscrizione del Duomo di Verona, posta sulla tomba del vescovo che dice appunto:

VERONAE PRESUL COELI QUI FULGET IN ARCE
HIC SITUS EST HANNO SANCTUS PATER INCLITUS URBIS
FLORUIT BEATUS HANNO CIRCA ANNUM DOMINI DCCLX.

Ora è assai facile osservare che questa iscrizione deve essere di molto posteriore all'epoca del santo se non sa neppure indicare gli anni in cui visse. Si aggiunga che, se l'iscrizione ora non si vede più perchè nascosta dal nuovo altare, è stata riprodotta in epoca moderna sul pilastro vicino in caratteri *gotici*, particolare che ci rivela in quale carattere fosse scolpito l'originale. L'altare di Annone nel Duomo attuale (costrutto nel secolo XII) è situato in fondo alla nave minore di sinistra, simmetricamente all'altare di sant'Agata fatto erigere dal vescovo Pietro della Scala nel 1353 come dice un'iscrizione gotica scolpita sulla base dell'arca, che ricorda molto i versi della tomba di Annone [5]. L'esame paleografico di questa, ora impossibile, risolverebbe la quistione esat-

---

[1] L'anno 751 è dato da una nota del Pellegrini.

[2] "Liutprandum pium regem meritis almificum „ cui tanta sanctitatis Christus dedit graciam „.

[3] Il Cipolla in *Velo di Classe* (p. 204) ricorda l'epitafio sepolcrale di Paolo Diacono per Ausa ed altri esempi.

[4] Le copie *Lm*, *Lb* hanno un "per huius *cinus*„ che potrebbe darci la notizia sicura dalla morte di Annone: ma è una frase troppo discussa e sospetta per fondarcisi.

[5] VIRGINIS HIC AGATE SUNT OSSA REPOSTA BEATE PRESULE SCALIGERA SUB PETRO STIRPE REPERTA PER QUEM STRUCTA SACRE SURGUNT HIC SAXA FAVILLE MILLE TRECENTENIS SUB QUINQUAGINTA TRIBUSQUE.

tamente, ma, anche con quello che sappiamo, mi pare lecito concludere che la data *circa annum DCCLX* è un'induzione fatta verso il secolo XIV nell'occasione del rinnovamento della tomba, sulla base dell'unica notizia che si aveva su Annone. La data quindi, suggerita anche al Muratori [1] dai suoi amici veronesi, non ha alcun valore, ossia non limita affatto la vita di Annone ai primi anni del regno di Desiderio.

Per stabilire il termine ultimo della vita di Annone bisognerebbe conoscere le date dei suoi successori, ma onestà vuole che confessiamo che sino al vescovo Ratoldo ricordato dall'805 non abbiamo dati sicuri. Prima di lui vi sarebbe stato un alemanno, Eginone [2], preceduto a sua volta da un Aldone secondo il Panvinio, da un Loterio a parere d'altri [3]. Le lunghe dimostrazioni di mons. Dionisi in favore di Aldone [4] mi pare che provino la non esistenza di Loterio, senza per questo assicurarci di quella del suo favorito. La conclusione è che fin verso il 799 (poichè Eginone sarebbe rimasto pochìssimo fra noi) non sappiamo chi sia stato il vescovo di Verona e non possiamo quindi escludere che fosse Annone.

Riassumendo, l'epoca che il poemetto stesso ci indica è quella posteriore alla caduta del regno longobardo, forse essendo ancor vescovo Annone, che nulla esclude abbia governato la sede veronese sin verso la fine del secolo VIII. Siamo quindi nell'epoca franca, e nulla può invocarsi contro l'originalità del terzetto in onor di Pipino, salvo una certa sconnessione. Ma a garantirne l'originalità concorrono due considerazioni: anzitutto il confronto col ritmo milanese che fa un ricordo così solenne di re Liutprando, perchè il poeta veronese non poteva abbandonare questo motivo così interessante dopo che avea pur messo nella sua poesia Annone nel posto che tiene il vescovo Teodoro nel poemetto milanese. Infine il verso 90, parla dell'Italia: la parola Italia è usata con valore geografico nel ritmo di Milano nel verso 1, imitato pedissequamente nella *Descriptio.* Ma qui nel verso 90 la parola ha forse un valore alquanto diverso, e mi pare lo provino i nomi delle città che lodano Verona, ricordate per dimostrare la fama che essa gode in Italia. Queste città sono Aquileia, Mantova, Brescia, Pavia, come è naturale, ma si soggiungono dopo, anche Roma e Ravenna il che sarebbe stato poco opportuno finchè durava il regno longobardo che si trovava in attrito con il signore di queste due città. L'elenco, dunque mi pare convenga piuttosto all'epoca franca ossia di Pipino.

Sgombrato il terreno da questi dubbi la ricerca è ristretta al periodo 781-810; si tratta ora di restringere questi limiti.

Il Traube nella sua edizione ha esposto alcune considerazioni che è bene esaminare subito. Già il Dionisi aveva osservato che la frase del verso 2

In partibus Venetiarum ut docet Isidorus

---

[1] Il Muratori dice nella prefazione alla *Descriptio*: "Vixit annum circiter DCCLX „.

[2] Secondo gli *Annales Alemannici* (*MM. GG. HH*, *Scriptores* I, 49) Eginone morì nell'802.

[3] UGHELLI, *Italia Sacra*, V, 704.

[4] IOANNIS IACOBI DE DIONISIIS, Verona etc., *De duobus episcopis Aldone et Notingo* etc., Veronae, MDCCLVIII.

non è esatta, attribuendo ad Isidoro una cosa che egli non dice affatto, e che piuttosto è di Paolo Diacono, del suo catalogo delle provincie d'Italia, dove dice: " Alboin Vincentiam Veronamque et *reliquas Venetiae* civitates.... cepit. Venetia enim " non solum in paucis insulis, quas nunc Venetias dicimus, constat sed eius terminus " a Pannoniae finibus usque Adduam fluvium protelatur "[1].

Questo elenco di Paolo fu poi, secondo il Mommsen, interpolato nel libro VIII delle *Etimologie* di Isidoro. Ora l'interpolazione secondo il Traube era già avvenuta quando fu composto il ritmo veronese, sì che l'autore, non conoscendo un testo di Isidoro più puro, ascrisse al geografo l'opinione invece che a Paolo. D'altra parte, aggiunge il Traube, la morte di Paolo è comunemente fissata avanti l'800, e si può ammettere che la *Historia* sia stata universalmente conosciuta solo dopo la sua morte; sicchè prima che un lettore trovasse in Isidoro il passo interpolato di Paolo dovea passare del tempo. Dobbiamo scendere quindi verso l'810, termine ultimo possibile. Francamente questo arzigogolo che il Cipolla si limitò a chiamar complicato, è semplicemente assurdo, perchè nel breve giro di circa dieci anni dovean verificarsi varî fatti necessari: la diffusione della *Historia*, l'immediata interpolazione, e la presenza a Verona, nelle mani del poeta, di quel speciale manoscritto di Isidoro così conciato. E tutto questo accettando l'ipotesi del Mommsen, combattuta dal Waitz, che il passo interpolato in Isidoro derivi direttamente dall'opera di Paolo[2].

La frase della *Descriptio* si spiega con molto minore fatica accettando la spiegazione del Dionisi. Isidoro, se non dice proprio che Verona è *in partibus Venetiarum*, dice pure qualche cosa di equivalente con la frase: *Benacus lacus Venetiarum, de quo Mincius fluvius egreditur*[3], che Paolo riporta appunto poche righe sotto, nel parlare della Venezia. Se il Benaco era nella Venezia, a più forte ragione dovea esservi Verona. E si può anzi aggiungere che la frase della *Descriptio* deve appunto derivare dalla frase di Isidoro, perchè altrimenti, seguendo Paolo Diacono, il poeta avrebbe dovuto dire *Venetiae* in quanto Paolo, in quel catalogo, chiama *Venetia* la provincia, e *Venetiae* le isolette della laguna, *quas nunc Venetias dicimus*. Noi per restringere i limiti di età del ritmo seguiremo un'altra via.

Siamo dunque negli anni di re Pipino, quando non era spento il ricordo degli ultimi re longobardi ed era viva la devozione alle reliquie ricuperate dei santi Fermo e Rustico. In realtà dall'esame della poesia appare che questo era stato l'ultimo grande avvenimento religioso veronese. Eppure negli anni di Pipino si ebbe a Verona, nell'807, un altro importante avvenimento sacro: la ricostruzione della basilica di san Zeno per opera di re Pipino e del vescovo Ratoldo[4], e la traslazione delle

---

[1] PAULUS, *Historia Langobardorum*, II, 14.

[2] Il curioso è che il Traube cangiò poi quel *Venetiarum*, su cui fondava il suo ragionamento, in *meridianis*. Lo studio del Mommsen in Neue Archiv, V, 1880 p. 84, la risposta del Waitz in *N. A.* V, p. 417.

[3] *Etymologiarum*, VIII, 19. 7: La frase è poi tolta dal commento di Servio all'*Eneide* di Virgilio (205) *Benacus lacus Venetiae, de quo fluvius nascitur Mincius.*

[4] Per la realtà di questa ricostruzione affermata dalla tradizione nel racconto della *Translatio*, ma di cui secondo me resta ancora una parte notevole, si vedano le mie ricerche in L. SIMEONI, *La Basilica di san Zeno di Verona, illustrazione su nuovi documenti*, Verona, 1909.

reliquie del santo accompagnata da fatti miracolosi per modo che si dovette invocare l'intervento di due santi eremiti del Garda per rimuovere le ossa. Lasciando pure questa ultima parte leggendaria, che a noi è nota per un racconto del secolo XI [1], rimangono ben certi i due primi fatti che legarono il nome di Pipino alla nuova basilica e che fecero convenire a Verona vescovi e devoti di fuori. Ebbene benchè si tratti del santo patrono della città che il ritmo celebra in dieci versi e di un'opera gloriosa per il re Pipino, caro al poeta, non ne vien fatto cenno. E così pure è dimenticato Ratoldo che poteva bene prendere il posto di Annone tanto esaltato dal ritmo. È lecito quindi credere che il poemetto deve essere stato scritto prima dell'807, data della traslazione, e forse di quel paio d'anni che la ricostruzione della basilica può aver preso: siamo dunque verso l'805. Abbassato così il termine ultimo, cerchiamo di restringere il primo.

Pipino fu fatto re d'Italia nel 781 in età di quattro anni [2]. Per quanto smaccato adulatore potesse essere il poeta, è difficile ammettere che rivolgesse quelle lodi esagerate a un bambino di poco più che quattro anni. D'altra parte finchè il piccolo principe era nell'infanzia deve aver soggiornato nella capitale e non già in una città minore, dove poteano chiamarlo solo delle gravi ragioni politiche. Scendiamo così verso il 790 (già fissato dal Muratori) età in cui si può credere venisse dichiarato maggiore, se suo fratello Lodovico, minore di un anno, fu dal padre *ense.... accinctus* nel 791 [3].

Osserviamo ciò che veramente dice il poeta di Pipino. Il re è *piissimus* e *non oblitus pietatem,* il che ci illumina ben poco, salvo sulle inclinazioni pie dell'autore; nè molto pure ci giova il ricordo del *rectum judicium,* della buona amministrazione e della protezione largita ai buoni. Rimane solo quella parola *Magnus* che non era neppure stata data dal poeta milanese al suo Liutprando, e che sembra richiedere qualche opera guerresca di una certa importanza. Ora Pipino dopo le spedizioni fatte col padre a dieci anni contro Tassilone di Baviera e il duca di Benevento, di veramente notevole non compì che queste imprese: due spedizioni contro gli Avari nel 791 e 796, una contro i Vendi nel 797 insieme all'esercito bavaro, ed una contro Venezia nell'809-810. Le ripetute spedizioni contro Benevento non possono essere state che delle scorrerie.

---

[1] La narrazione è certo posteriore al 1045 ricordando il rinvenimento del *Sangue di Cristo* a Mantova accaduto in quest'anno.

[2] Riassumo dal Böhmer, *Regesta Imperii I,* Insbruch, 1889, p. 204 e segg., la vita di Pipino:

Nascita 777; coronato re d'Italia 15 aprile 781; capitolare sulle chiese del 782; capitolare contro la magia, etc. del 786; accompagna il padre contro Benevento: va con l'esercito italiano contro Tassilone di Baviera: capitolare *de diversas iustitias,* 787; capitolare sui senodochii, battisteri ecc., 788; va con truppe italiane alla dieta di Worms, 790; manda l'esercito italiano contro gli Avari; saccheggia il territorio di Benevento, 791; fa un'infruttuosa spedizione contro Benevento, 793; sottomette con Erico gli Avari 796; visita il padre ad Aquisgrana e con l'esercito bavaro e longobardo va contro i Vendi, 797; accompagna Leone III a Paderborn, 799; marcia contro Benevento, 800; rinnova la spedizione nell'801; riceve nella divisione dell'impero l'Italia, la Baviera e parte dell'Alemannia e Borgogna: ritorna in Italia, manda una flotta a difender la Corsica da i Mauri, 806; fa una tregua con i Greci, 807; ha alcune discussioni con papa Leone III, attacca Comacchio, 809: attacca Venezia, 810; muore 8 luglio 810; restano inoltre due capitolari senza data che riguardano materie ecclesiastiche.

[3] Gautier, *La Chevalerie,* Paris 1895, p. 23.

Ora l'impresa contro Venezia è troppo tarda per il nostro poemetto, e d'altra parte ben poco potea importare agli Italiani la spedizione contro i Vendi sull'Elba; mentre la distruzione della potenza Avara, che per due secoli avea molestato l'Italia longobarda, e in ispecie la Venezia, rappresentava un grande beneficio. Alla prima spedizione del 791, Pipino, che avea 14 anni, non partecipò neppure, mentre alla seconda del 796, benchè condotta realmente dal duca Erico, prese parte attiva e la sua vittoria fu celebrata con entusiasmo da un poeta anonimo contemporaneo nel poemetto *De Pippini regis victoria avarica,* uguale [1] alla *Descriptio* nella struttura metrica, e la cui frase finale:

Vivat, vivat rex Pippinus in timore *domini*

sembra trovi un'eco nel *Magnus rex Pipinus piissimus* del ritmo veronese. Dopo la grande vittoria le immense ricchezze trovate nel *Ring* espugnato furono in parte distribuite alle chiese, e quindi si avea un motivo preciso per chiamare Pipino non solo *magnus,* ma anche *piissimus.*

Questa indicazione si accorda anche con altri elementi. Pipino *abita* in Verona, dice il poeta: se non si tratta di un soggiorno continuato, ne accenna almeno uno frequente, dovuto a motivi politici, o militari che non aveano ragione di essere durante la età minore. Ora questi motivi ci sono appunto dati dalle guerre contro gli Avari, dai rapporti con i Greci e Venezia che condussero poi alle ostilità dell'809-810, dalle relazioni con la Germania dove Carlo Magno si trovava assai spesso per le guerre contro i Sassoni e gli Slavi. Nell'806 l'imperatore procedette alla divisione dei suoi stati fra i tre figli, e assegnò a Pipino con l'Italia la Baviera. Ma si è già visto che qualche rapporto tra Pipino e la Baviera esisteva già fin dal 797, quando l'esercito bavaro fu unito a quello longobardo sotto il comando di Pipino; sicchè non si può escludere che la divisione dell'806 sanzionasse definitivamente uno stato di cose che già da qualche tempo era in vigore. In questo caso il soggiorno del re a Verona era più naturale che a Pavia per una rapida comunicazione con la Baviera.

Limiti di tempo che se ne desumono per la sua composizione

Tutti questi varî indizî che ci fornisce lo studio della vita di Pipino, concludono con l'additarci il periodo della fine del secolo VIII e del principio del IX come quello che più opportunamente giustifica la maniera con cui il poeta parla del re. La data quindi del poemetto si può fissare, con una certa probabilità, negli anni dal 796 (seconda spedizione contro gli Avari) all'806 (epoca della assegnazione definitiva della Baviera e dell'inizio probabile dei lavori per la chiesa di san Zeno). Spingere più innanzi la limitazione del periodo non mi sembra possibile.

[1] *Poëtae aevi carolini,* I. 116.

*
* *

Rimane a dire qualche cosa dell'autore.

Indicazioni sul probabile autore

Il poemetto non ci dà alcuna indicazione neppure con le iniziali delle strofe o dei versi, come nel ritmo, pur veronese, di Gaidaldo [1]. Mettiamo subito fuori causa l'ipotesi accennata dal Maffei, non esclusa dal Muratori, e sostenuta vivacemente dal Grazioli [2] che i due ritmi, milanese e veronese fossero dello stesso autore. Se il primo è degli anni 738-744 e il secondo degli anni 796-805 la distanza di più che cinquanta anni rende la cosa quasi impossibile. I due poemetti se hanno poi somiglianze grandi di contenuto, facilmente spiegabili con l'imitazione, mostrano anche delle differenze metriche, come ha osservato il Meyer [3]. Infine tutto porta a credere che l'autore del primo sia milanese e l'autore del secondo veronese.

È facile fissare alcuni dati su questo anonimo poeta. Veronese con ogni probabilità, certo abitante a Verona: ecclesiastico lo dice la cultura biblica di cui fa prova nelle citazioni dei *Salmi* e delle *Lettere* di san Paolo, nonchè lo spirito stesso della poesia, e la cura messa nell'elencare gli antichi vescovi (che solo la tradizione ecclesiastica potea ricordare esattamente), e le reliquie venerate nelle varie chiese: vissuto sulla fine del secolo VIII e al principio del IX: di più non possiamo ricavare dalla poesia. Fu messo innanzi il nome di quel prete Gaidaldo che si rivela autore di un ritmo conservatoci dallo stesso codice capitolare del IX secolo che ci ha salvato pure il ritmo milanese. Ma la mancanza assoluta di notizie su di lui non ci assicura che egli vivesse nell'epoca di Pipino e non piuttosto prima, o dopo. E la stessa mancanza della *Descriptio* nel codice, che è una raccolta di poesie medievali, sta, mi pare, contro questa attribuzione.

In un'età come quella di Pipino gli ecclesiastici colti e capaci di scrivere un poemetto, per quanto rozzo, non doveano essere molto numerosi, in una città come Verona. E infatti la storia non ci ha conservato che un nome solo, quello dell'arcidiacono Pacifico. Vediamo brevemente ciò che ci è noto di lui: nato nell'778, morto il 22 novembre dell'846, arcidiacono della Chiesa veronese fin dall'803, a 25 anni, e quindi certo dalla fine del secolo VIII addetto alla Cattedrale [4]. Pacifico avea cominciato presto ad aver rapporti con la Chiesa veronese, ossia con il Vescovado, perchè a 10 anni, nel 788, era stato scelto come campione di essa in un giudizio di Dio incruento che dovea decidere se certi boschi appartevano al fisco o alla Chiesa;

[1] MURATORI, *Antiquitates*, tomo III, 678.

[2] *De praeclaris Mediolani aedificiis quae Aenobarbi cladem antecesserunt. Dissertatio* PETRI GRATIOLII, *bononiensis*, Mediolani, 1735. Il Grazioli seguendo il Maffei ha corretto il ritmo.

[3] *Der Ludus de Antichristo* cit., p. 84. " Der Bau " also von dem des vorigen Gedichtes (il milanese) ver- " schieden ".

[4] Per questo dato ed altri particolari ho dovuto fondarmi sull'epitaffio sepolcrale che dice:

TRES ET DECIM VIXIT LUSTRA, TRINOS ANNOS AMPLIUS QUADRAGINTA ET TRES ANNOS FUIT ARCHIDIACONUS.

e vinse avendo tenute sollevate le braccia più a lungo dell' avversario, durante la lettura del *Passio* [1].

Durante la sua vita spiegò una attività meravigliosa soprattutto per la sua versatilità; egli fu autore di glosse del Vecchio e del Nuovo Testamento, scrittore e raccoglitore di codici che formarono il primo nucleo della Capitolare, meccanico, scultore in marmo e legno, architetto delle principali chiese di Verona e ricostruttore della chiesa di san Zeno [2]. Qualità queste che faceano giustamente esclamare ai suoi sacerdoti nell'epigramma sepolcrale:

NULLUS TALIS EST INVENTUS NOSTRIS IN TEMPORIBUS,
QUOD NEC ULLUM ADVENIRE UMQUAM TALEM CREDIMUS.

Facendo pure una doverosa riduzione agli elogi dell'epigrafista, rimane pur sempre Pacifico un uomo a cui l'attribuzione è lecita, ma purtroppo non suffragata da nessun dato positivo. A renderla un po' meno incerta si possono ricordare queste due circostanze. Il poemetto della *Descriptio* è una pedissequa imitazione del ritmo milanese: ebbene Pacifico fece qualche cosa di peggio; nel prepararsi la tomba si appropriò l'epitaffio di Alcuino mutando poco più del nome. Il sepolcro di Pacifico, di cui ci rimane solo la grande epigrafe [3], portava due iscrizioni: una è l'epitaffio metrico in distici in cui parla lo stesso Pacifico, copiato da Alcuino; questo fu, come io credo, preparato da lui e forse anche scolpito [4]. L' altro è l' elogio, da cui abbiamo ricavato quasi tutte le notizie su Pacifico, fatto eseguire dai preti della Cattedrale, poichè dice:

LUGENT QUOQUE SACERDOTES ET MINISTRI OMNES.

Ora questo elogio uscito certo dalla scuola di Pacifico è nello stesso metro del poemetto della *Descriptio*.

SEPTIMO VICESIMO ETATIS ANNO CAESARIS LOTHARII
MOLE CARNIS EST SOLUTUS, PERREXIT AD DOMINUM
NONO SANE KALENDARUM OBIIT DECEMBRIUM
NOCTE SANCTA, QUE VOCATUR A NOBIS DOMINICA.
. . . . . , ...
ANNO DOMINICE INCARNATIONIS DCCCXLVI INDICTIONE X

L'anno 846 sta bene per l'indizione x (dato che siamo in novembre e si tratterà certo della Costantiniana) come pure per gli anni di Lotario, che sono appunto 27 a partire dal 20 settembre 820 in cui egli ebbe l'Italia, ma non corrisponde il giorno poichè li *nono kal. decembrium* è il 23 novembre che cadeva in martedì e non in lunedì; bisogna ammettere che chi compose l'epigrafe errò nel computo delle Calende che fece eguale a quello dell'*exeunte* aggiungendo una sola unità. Di lui ci rimane il testamento pubblicato dal Dionisi in appendice al suo *De duobus episcopis* cit.; esso è del 9 settembre 844. Il Dionisi voleva correggere la data tradizionale dell'844 in 861 perchè son ricordati gli anni xxv dell'impero di Lotario e v del regno di Lodovico; sicchè essendo morto Pacifico nell'846 sarebbe come dire che il documento è falso. Ma l'osservazione non ha alcuna base: le date di inizio del calcolo, 820 per Lotario e 839 per Lodovico (in cui ebbe l'Italia dal nonno Lodovico) accettate dal Böhmer, spiegano esattamente con l'indizione la data tradizionale.

[1] UGHELLI, *Italia Sacra*, V. c. 711.

[2] Nel mio volume cit. *La basilica di san Zeno*, p. 11, ho dimostrato che la frase dell'iscrizione *Ecclesiarum fundator, renovator optimus, Sancti Zenonis* etc., va intesa non nel senso di una munificenza, ma di una attività tecnica specifica.

[3] Pubblicata in fac-simile dal compianto Bibliotecario della Capitolare D. A. SPAGNOLO, *L'arcidiacono Pacifico inventore della bussola*, Venezia, 1904, N. Archivio Veneto e in *Poëtae aevi carolini*, II, 55.

[4] L'epitaffio dice:

QUICQUID AURO VEL ARGENTO ET METALLIS CETERIS
QUICQUID LIGNEI EX DIVERSIS ET MARMORE CANDIDO
NULLUS UNQUAM SIC PERITUS IN TANTIS OPERIBUS

L'obbiezione che l'epitaffio (scritto 40 anni dopo) non la ricorda cade subito osservando che nell'accenno al lavoro letterario è assai conciso: *Bis centenos terque senos codices fecerat* etc.

Sono questi, lo so bene, due rapporti tenuissimi, quasi impalpabili, ma non li ho voluti omettere, perchè purtroppo non c'è altro che possa suffragare questa ipotesi che mi si presenta così seducente. Concludendo, se non si può dimostrare che la *Descriptio rythmica* di Verona è opera del giovane Pacifico, si può ben crederla opera di quella scuola veronese in cui egli deve aver ricevuta la sua prima educazione. Resta quindi in relazione indiretta con Pacifico, perchè uscita da quel gruppo istesso di studiosi di cui egli fu il glorioso continuatore.

III.

Valore della " Descriptio „ come fonte

L'elenco dei primi otto vescovi.

Il poemetto veronese è considerato come fonte per i seguenti argomenti: elenco dei primi vescovi, leggende di san Zeno e dei santi Fermo e Rustico, trasporto dei loro corpi, notizie di chiese e reliquie del secolo VIII, insieme a dati topografici sulla città. Esaminiamo brevemente questi punti.

L'elenco dei primi otto vescovi[1] dato dal poemetto è il primo e l'unico documento veronese completo sull'argomento. Esso non contraddice ad alcuna notizia positiva e certa, anzi ne riceve conferma, come dal *Velo di Classe,* dall'età attribuita al quarto vescovo Procolo negli atti di san Fermo, dai dati che collocano san Zeno l'ottavo, all'epoca di sant'Ambrogio, dal trovar firmato il sesto, Lucillo al concilio di Sardica del 347[2]. Il vedervi poi ricordati tre soli vescovi prima di Procolo (cioè per il periodo sino al secolo IV) coincide con le conclusioni più recenti della critica a proposito della tarda istituzione delle sedi episcopali, ed è garanzia implicita della bontà della fonte a cui attinse il poeta; mentre la stessa aridità dell'elenco ci assicura che egli si limitò a riprodurre la lista ufficiale, o i dittici episcopali (che poteano ben esistere nel secolo VIII come mostra il *Velo di Classe*) senza ispirarsi ad altre fonti, eccetto che per san Zeno. Egli infatti non fa cenno di due leggende che ebbero poi tanta voga, e che sorsero probabilmente più tardi quando la tradizione ecclesiastica primitiva e i documenti antichi scomparvero: l'una chiama il primo vescovo, Euprepio, discepolo di san Pietro e ne abbiamo il ricordo nel De Matociis[3], ma è chiaramente il frutto di un desiderio di primazia: la seconda attribuisce a san Siro, vescovo di Pavia e discepolo (?) di san Pietro, la prima cerimonia cristiana a Verona, che sarebbe stata celebrata sotto le volte del teatro romano. Questa leggenda è chiaramente posteriore al 920 verso il qual anno Giovanni, vescovo di Cremona e cancelliere di Berengario I[4], eresse, nella parte del cadente teatro a lui regalata dall'imperatore, una chiesa a san Siro che, trasformata, tuttora sussiste. La leggenda cercò così di spiegare l'origine di una chiesa dedicata a un santo forestiero tra le rovine del teatro, e forse confuse gli scavi che s'addentrano nella collina con delle catacombe.

---

[1] Versi n. 40-45.
[2] *Collectio Conciliorum*, ediz. Coleti, tomo II, p. 687.
[3] Maffei, *Istoria Teologica*, Trento, 1742, p. 244.
[4] C. Cipolla, *Attorno a Giovanni canc. di Berengario*, Roma, 1905 in Rendic. Accad. Lincei. La donazione è del 913: Giovanni ricorda la chiesa nel testamento del 922.

Ma il poemetto contiene in sè un'altra garanzia della bontà di questo elenco e della sua fonte. Il poeta non sapeva affatto valutare le conseguenze storiche dei documenti che copiava, altrimenti non avrebbe messo, pochi versi più sotto, l'ottavo vescovo, Zeno, in relazione con l'imperatore Gallieno [1], mentre già il quarto vescovo Procolo era vissuto una trentina d'anni dopo questo imperatore. Questa contraddizione è la prova chiara che l'anonimo poeta ha accozzato insieme due dati di origine ben diversa: la lista ufficiale dei primi vescovi e la leggenda popolare della vita di san Zeno.

Questi sono i dati di autenticità che l'elenco presenta in sè stesso, ma esso è confermato da un altro documento risalente alla stessa età, e probabilmente d'alquanto più antico, cioè il *Velo di Classe* che contiene, o meglio conteneva, la serie dei vescovi veronesi sino ad Annone. Ne studieremo più avanti i rapporti con la *Descriptio* dopo di aver parlato della leggenda dei santi Fermo e Rustico.

*
* *

La leggenda di san Zeno e i suoi rapporti col *Sermo* di Coronato

La leggenda di san Zeno contiene nel ritmo questi elementi:

Vita	Viene dalla Siria. Riduce al battesimo la città. Distrugge molti idoli con frequenti digiuni.
Miracoli	Libera dallo spirito maligno la figlia di Gallieno. Libera molti indemoniati. Risuscita un annegato nel fiume. Fa tornare salvo a riva un uomo che affogava con i buoi nel mare.

Riguardo a questo punto il problema non consiste per noi tanto nel ricercare la verità di questi dati, quanto nello stabilire il loro rappórto con gli altri documenti della leggenda: se abbiamo, cioè, qui il primo schema di essa, ovvero un semplice riassunto. La leggenda, o vita di san Zeno ci è stata conservata in un *Sermo de vita sancti Zenonis* che porta il nome di un Coronato notaio [2], di cui non sappiamo nulla; solo il trovare ricordato il miracolo delle acque con le parole di san Gregorio Magno [3], ci assicura che egli è posteriore al secolo VI, mentre il suo silenzio sulla traslazione può farlo credere anteriore ad essa. Il testo più antico di questa vita fu

[1] Realmente il poeta dice solo *Galieni filiam*. La frase *Galieni Caesaris* è nel Pellegrini e apparentemente vi era anche nel testo dei Gesuati, perchè il Dalla Corte traduce, Gallieno *imperatore*. Ma la tradizione posteriore, o coeva, come nella vita di Coronato (dove si parla della figlia dell'imperatore, e Gallieno concede la distruzione degli idoli) conferma questa interpretazione. Nell'inno di san Zeno, pure del secolo IX, Gallieno è detto Cesare. Ho già esposto nel mio *Verona nell'età precomunale* cit., che le relazioni leggendarie di Gallieno con san Zeno, malgrado il secolo che corre fra loro, devono aver avuto origini dal fatto che la Porta romana dei Borsari detta *Sancti Zenonis*, (perchè conduceva a San Zeno) ha nell'architrave un'epigrafe col nome di Gallieno (*Corpus I. Lat.*, V, n. 3329).

[2] L'edizione migliore in *Zenonis Ep. Ver. Sermones.... recensuerunt* P. H. Fr. Ballerini, Veronae, MDCCXXXIX.

[3] È il miracolo che ricorda, togliendolo dallo stesso Gregorio, Paolo Diacono in *Historia*, III, 23.

trovato dai Ballerini in un codice di Reims [1] e premesso alle opere di san Zeno. Questo codice era stato donato dal vescovo Hincmaro al Capitolo di Reims, ma da alcune note si poteva arguire che esso avea servito prima alla Chiesa veronese; il quale particolare indusse i Ballerini a crederlo del secolo VIII almeno, e forse questa era pure l'opinione del Maffei che per i Ballerini ispezionò il codice e cooperò alla loro edizione delle opere di san Zeno. A me pare che quel dato non basti, visto che i facsimili pubblicati dai Ballerini, se non sconvengono alla fine del secolo VIII, possono pure convenire al principio del secolo IX [2], cioè agli anni in cui il nuovo fervore, suscitato attorno al santo che diede occasione e alla rifabbrica della sua chiesa e alla traslazione delle sue ossa (807), può spiegare meglio una trascrizione così elegante delle sue opere, come pure la composizione di una vita abbastanza diffusa. Hincmaro fu fatto arcivescovo di Reims nell'845, ma morì solo nell'882, sicchè un codice scritto nel primo decennio del secolo a Verona poteva essere usato nella Chiesa veronese per parecchi decennii prima di arrivare nelle mani di Hincmaro e dei canonici di Reims. E a questa opinione mi persuade l'esame stesso della vita di Coronato, che, secondo me, non sta con la *Descriptio* nel rapporto comunemente ammesso di fonte. Coronato sembrerebbe piuttosto quello che ha sviluppato le brevi linee della vita contenute nel ritmo veronese. Questo contiene presso a poco gli stessi elementi svolti da Coronato [3], il quale però con l'abbondanza dei particolari spesso li trasforma e li presenta sotto un aspetto di parecchio diverso. Ad esempio il ritmo ricorda con molto disordine prima la guarigione della figlia di Gallieno, poi il salvataggio dell'uomo col carro dei buoi dal *pelago;* Coronato invece fa che il santo, mentre sta pescando, salvi l'uomo che è trasportato nel *fiume* dal demonio, e che quest'ultimo, indignato, vada a rifugiarsi nel corpo della figlia di Gallieno. Non solo l'ordine ma lo stesso significato dei due fatti è alterato, e questo mutamento era più logico in chi svolgeva ampiamente un tema che a chi invece avesse riassunto un'ampia leggenda che avea già preso una forma definita. Se tra i due documenti passa un rapporto mi parrebbe che la trattazione più ampia, più ricca di particolari dovesse essere la più tarda e forse la derivata: e in questa opinione mi conferma l'esame dell'inno in onore di

[1] Il codice andò bruciato nel 1775, come dice il Giuliari nella sua edizione dei *Sermoni* di san Zeno, Verona 1883, p. LXXXVII: l'opinione del Giuliari che attribuisce il codice al 770-775 non posa su alcun dato sicuro.

[2] Di questa opinione era pure il compianto Bibliotecario della Capitolare, D. A. Spagnolo che avea studiato il gruppo di codici che si fanno risalire a Pacifico e alla sua scuola. Anche il Lazzarini in *Scuola Calligrafica Veronese del sec. IX*, Venezia 1904, R. Istituto Veneto vol. 27, n. 3, ammette possibile il principio del sec. IX come epoca del codice.

[3] Vi sono altre differenze: il poeta dice Zeno martire, dato molto probabilmente errato, ma che fece impazzire il Dionisi a spiegarlo, mentre c'è una spiegazione sola, che martire lo dice san Gregorio. Coronato ha trascurato questo particolare, perchè essendo errato e di origine non locale la leggenda difficilmente aveva potuto sorgere attorno ad esso. Inoltre il poeta dice san Zeno venuto di Siria e Coronato ne tace, certo perchè egli omise tutti i temi non suscettibili di uno svolgimento atto a destare l'interesse e la devozione. Infine nel *Ritmo* l'uomo con i buoi affoga nel *mare*, in Coronato nel *fiume*, e la sostituzione è logica dato lo scopo dello scritto di Coronato; sarebbe illogica la sostituzione inversa se il *Ritmo* dipendesse dalla "Vita". Coronato ha poi omesso la risurrezione dell'annegato accennata dal *Ritmo*, e questo a sua volta trascura la qualifica di pescatore data da Coronato a Zeno.

san Zeno [1] contenuto nel codice veronese del secolo IX sopra ricordato, dove abbiamo veramente una poesia che dipende da Coronato che ne segue pedissequamente l'ordine e lo spirito. Il confronto di questo inno con la vita di Coronato e con i versi della *Descriptio* indica a mio avviso, che o la *Descriptio* è anteriore alla vita del notaio Coronato o i due documenti sono fra di loro indipendenti.

*
* *

La leggenda dei santi Fermo e Rustico

Il martirio dei santi Fermo e Rustico ci è narrato da una *Passio* a cui il Maffei attribuiva un'alta antichità e che voleva far derivare dagli stessi atti del martirio [2]. Ma questo particolare ha per noi un valore secondario poichè non possiamo neppure garantire che il poeta abbia attinto a questa *Passio*, e l'unico dato preciso sui due martiri che egli espone, cioè che a Verona furono martirizzati, gli poteva essere noto anche per l'esistenza sul tradizionale luogo del martirio di una chiesa che dava il nome alla vicina porta della città, *porta sancti Firmi*, chiesa che esisteva già prima del ricupero delle reliquie; ed è probabile ancora che già piamente si custodissero quelle memorie che ancora si conservano, cioè la pietra su cui sarebbero stati decollati e lo strumento del martirio, la *Sacra Spina*. Quanto al riacquisto delle sacre ossa, accaduto circa tre decennii prima che egli scrivesse, si può credergli sulla parola, come ad autore contemporaneo, se non bastassero i particolari minuti che egli è in grado di riferire. Esiste un racconto del fatto, ma esso è a mio credere posteriore [3], se ci fondiamo sull'analogia della narrazione della traslazione di san Zeno dell'807 e che fu scritta solo dopo il 1045 [4], come era del resto naturale, poichè questi racconti venivano composti quando il ricordo e la devozione si illanguidivano e non già per i contemporanei. Il codice più antico di questa narrazione non risale del resto più in là del secolo XI [5]. Ad ogni modo tra le parole della *Descriptio* e quelle della narrazione, non vi è nessuna contraddizione, solo la seconda presenta un più ampio svolgimento e maggiori particolari, come è naturale.

Relazione tra la *Descriptio* e il *Velo di Classe*

Ma se la parte del ritmo che si riferisce ai due santi non solleva discussione, merita invece che si stabilisca quale rapporto passi tra la *Descriptio* e il *Velo di Classe*.

Il cosidetto *Velo di Classe*, che si conserva ora nel Museo di Ravenna, è formato da tre tenie, o fascie a ricami, che misurano rispettivamente la prima, $0{,}765 \times 0{,}113$, la seconda, $0{,}53 \times 0{,}093$, la terza, $0{,}655 \times 0{,}095$. Queste fascie portano ricamate delle mezze figure di santi e vescovi entro tondi, a lato dei quali stanno scritti i nomi [6]; nella prima fascia i busti sono disposti in senso orizzontale, nelle altre due

[1] Fu pubblicato la prima volta dai Ballerini nell'edizione di san Zeno citata: lo si può ora veder più completo in *MM. GG. HH.*, *Poëtae aevi carolini* IV, parte II, Berlino, 1914, p. 577. L'inno comincia:

Audient principes, audient populi.

[2] Maffei, *Istoria diplomatica;* nell'edizione delle opere del Maffei di Venezia, 1790, la *Passio sanctorum Firmi et Rustici* è nel vol. IX, p. 154.

[3] In Maffei, *Istoria diplomatica*, cit.

[4] *Legenda translationis sancti Zenonis* in Append. alla *Istoria diplomatica del* Maffei, ediz. cit., p. 197.

[5] Cipolla, *Il Velo di Classe*, Roma, 1897, Il codice si conserva nella sagrestia di San Fermo maggiore di Verona, e sarebbe del principio del secolo XI.

[6] I due santi hanno l'*S*, i vescovi la sigla *Eps*.

in senso verticale. Sono incomplete come mostrano le lacerazioni in basso delle due minori e a destra della maggiore [1]. E infatti G. Rossi che nel secolo XVI le vide adoperate nel monastero di Classe per ornamento di una pianeta ce le descrisse complete [2] e fortunatamente trascrisse tutti i nomi che accompagnavano le figure. Chi rappresentassero fu facile determinare, perchè la terza tenia conserva ancora i nomi di Procolo e Zeno veronesi, e la prima ha il nome di san Fermo, e sappiamo dal Rossi che nel posto simmetrico vi era quello di san Rustico. Servendoci così delle notizie del Rossi e di ciò che rimane, è possibile stabilire che le fascie erano quattro e doveano essere disposte in quadrato: che la serie delle figure dovea cominciare dalla prima fascia rimastaci con la Mano Divina, attorno a cui eran disposti simmetricamente Michele e Gabriele, Fermo e Rustico per poi iniziare da destra e lungo la tenia destra la serie dei vescovi veronesi; essa poi riprendeva da sinistra, a fianco della figura di san Fermo, per tutto il resto della prima fascia poi su qulla di sinistra e sulla quarta ora mancante, che chiudeva il quadrato col nome del vescovo Sigiberto predecessore di Annone [3]. La posizione speciale attribuita ai due santi Fermo e Rustico, in confronto dello stesso Zeno, fa subito pensare a un lavoro eseguito in loro onore, mentre la mancanza precisamente di Annone [4], del benemerito ricuperatore delle reliquie dei due santi induce a credere che Annone fosse lo stesso offerente e che ci troviamo quindi in presenza di uno di quegli ornamenti, da lui deposti sulla nuova tomba dei martiri, che ci ricordano e la *Descriptio* e la narrazione [5]. Il lavoro per ragioni paleografiche, chiaramente esposte dal Cipolla, risale con certezza al secolo IX, ma non esclude il secolo VIII. Abbiamo quindi un elenco di vescovi veronesi della seconda metà del secolo VIII di fonte ecclesiastica ufficiale, che ci garantisce la serie data dal ritmo, mentre riceve da esso quella luce e garanzia che da solo, il *Velo,* per lo stato disastroso in cui ci è arrivato, non poteva offrire. Questi due documenti che sono sorti in un'epoca quasi uguale, e che hanno perciò comune l'intento di glorificare i due santi sepolti con tanto onore da Annone, in che relazione stanno fra loro? La *Descriptio* è apparentemente più tarda, ma sarebbe un errore crederla derivata dal *Velo* riguardo all'elenco dei vescovi, perchè essa aggiunge a qualche nome dei dati che le fascie non hanno e non potevano avere. È quindi più logico che dipendano da un'unica fonte ufficiale, i dittici episcopali, o altro documento consimile.

Ma non è questo l'unico punto di contatto fra il *Velo di Classe* e la *Descriptio;*

---

[1] Ricavo queste notizie dallo studio del Cipolla sopra citato, in cui è una bellissima tavola a colori delle fascie. Merita d'essere letto anche ciò che scrisse il Biancolini in *Dei Vescovi e Governatori*, Verona, 1753.

[2] Gir. Rossi, *Italicarum et Ravennatum historiarum libri decem*, Venetiis, 1589, p. 136. Fece conoscere il *Velo* nel 1753 l'opera del padre Mauro Sarti, *De Veteri Casula diptycha dissertatio*, Florentiae, 1753.

[3] Dalla collocazione che aveva la quarta fascia nella pianeta si arguisce che essa aveva i busti orizzontali come la prima.

[4] Massimiano vescovo di Ravenna fece pure nel 556 fare un *endothis* con le immagini ricamate dei suoi predecessori.

[5] Dice la narrazione che Annone depose i corpi in " arca saxea subterranea, cuius operimentum ornavit " argento et auro seu diversis lapidibus preciosis ".



MVSEO NA

" VELC



E DI RAVENNA
CLASSE"

e gli altri riguardano la sua primitiva destinazione, certo assai diversa da quella di adornare la pianeta di Ravenna in cui le fascie erano malamente adattate e girate attorno al collo. La prima ipotesi fu proposta dal Biancolini [1] che se ne occupò, discutendo l'elenco dei vescovi, e vi vide giustamente un ornamento d'altare, probabilmente uno di quelli ricordati nella *Descriptio* con i versi *Tumulum aureum* etc.; la disposizione però da lui assegnata alle quattro tenie, rende nullo il valore della sua buona proposta. Più strana d'assai fu l'opinione esposta dal Vallarsi, nella sua opera manoscritta *De labaro Classensi* [2] che dice già col titolo l'intento dell'autore: egli esclude, per le proporzioni, il velo da altare e da ciborio, e vi vuol vedere gli ornamenti di una bandiera, con nel mezzo la figura di Verona, usata a Ravenna nelle pubbliche cerimonie da quel *Numerus Veronensis* che è nominato in un papiro ravennate del 693 edito dal Maffei [3]. Strana cosa, a dire il vero, che un *Numerus* ravennate del secolo VII, di più che dubbia esistenza dopo la metà del secolo VIII, quando Astolfo avea messo fine alla vita greca dell'Esarcato, si preparasse una bandiera con elementi così spiccatamente veronesi! Poichè anche se il nome *Veronensis* si era serbato, questo non vuol dire affatto che fosse composto di originarî della città, come avviene negli eserciti moderni per i reggimenti che talora son chiamati con nomi di paesi già da secoli staccati dallo Stato. L'ipotesi del Vallarsi, fondata sull'unico dato della presenza a Classe delle fascie, è completamente assurda.

Il Dionisi [4] sulle orme del Vallarsi ricostruendo il *Velo*, come ornato di altare, accettò da lui l'ipotesi della rappresentazione centrale della città, e ne ritrovò la copia nell'*Iconografia* di Verona del secolo X che nel codice rateriano di Lobbes stava di faccia alla *Descriptio*. E accentuando i rapporti del *Velo* così ricomposto con il ritmo, volle che esso non ne fosse che la descrizione, per cui, mancando nella veduta della città le *quadraginta et octo turres*, esse diventarono l'allegoria dei circa quaranta vescovi che nel *Velo* circondavano la città, mentre gli otto primi dovean essere le otto torri maggiori, *qui eminent omnibus*. L'ipotesi del Dionisi, frutto non lodevole dei suoi appassionati studi danteschi, è semplicemente assurda: i vescovi non sono quarantotto e la *Iconografia* non è copia di una pianta del secolo VIII, ma mostra chiaramente di essere stata compilata nel secolo X per alcuni particolari che ricorderò più avanti, e il suo rapporto con la *Descriptio* nel codice di Lobbes è affatto casuale. Ma lasciando questra strana proposta torniamo al quesito di prima, di vedere se i versi del ritmo accennano ai ricami delle fascie di Classe. Il Cipolla, dopo un diligente ed acuto studio del *Velo*, è arrivato a queste conclusioni: esse erano la *cornice* di un ornamento d'altare eseguito da un vescovo che volle onorare la memoria dei due santi; questo ornamento fu deposto sulla loro tomba e acquistò così il carattere di reliquia attribuitogli a Classe; esso può essere quello che secondo la *De-*

---

[1] *Dei Vescovi* cit.

[2] Bibl. Capitolare di Verona, cod. CCCXXXIV.

[3] *Istoria diplomatica*, Mantova 1727, pp. 169-170.

[4] *Il Ritmo dell'Anonimo Pipiniano volgarizzato, commentato e difeso* da G. G. Dionisi, Verona. 1773.

scriptio fu offerto da Annone; ma impediscono ogni certezza le differenze che appaiono nei colori, le proporzioni troppo piccole e la mancanza di una testimonianza diretta.

Mi sia permesso, con tutto il rispetto per l'illustre e compianto maestro, di tentare di eliminare questi motivi di esitazione, che secondo me non sussistono. E cominciamo dalle proporzioni. Le tenie ricamate facevano parte di un ornamento o velo, ma non è detto che ne formassero la *cornice;* in questi lavori le fascie ricamate possono essere cucite sull'orlo, ma molto spesso sono invece fissate e disposte nell'interno della stoffa in modo da limitare un campo più o meno grande. In questo caso noi possiamo attribuire al *Velo* o copertorio di Annone l'ampiezza che crediamo opportuna, invece di quella, del resto non molto piccola, che ci avrebbero data le tenie complete; la quale dovea essere di 159 × 0,989 o di 140 × 1,305 circa a seconda della disposizione delle fascie laterali [1].

Nè può sussistere l'obbiezione dei colori, come la espone il Cipolla. È vero che i colori dei ricami (fondo di seta bianca coperta di pagliuzze di oro, e ricami di color verde, rosso, bianco e azzurro) non corrispondono al bianco, nero e rosso indicati nella *Descriptio,* ma è da notare che il poeta vuol parlare del *Velo,* o drappo su cui erano fissate le tenie e non di esse sole, giacchè i loro colori, a poca distanza dall'altare non poteano essere quasi percettibili. Il ritmo dice che il *Velo* offerto da Annone era a fascie rosse, bianche e nere [2], disposte in modo che queste due ultime si trovavano sempre fra due rosse [3]: quindi in quest'ordine, rosso e bianco, rosso e nero, rosso e bianco, rosso e nero. Sopra questi colori predominanti, quello delle sottili tenie dovevà quasi sparire e poteva quindi essere omesso dal poeta, che vi accennava in altra maniera. Poichè non manca neppure la testimonianza diretta che convenga alle fascie con le figure dei vescovi. Il ritmo dice secondo *L*:

Tumulum aureum coopertum circundat PRECONIBUS,

e quest'ultima parola fu dal Maffei, che non conosceva il *Velo di Classe*, cangiata in *centonibus,* ma è invece sicurissima perchè, oltrechè nel codice lobbiese, la troviamo nella copia del Pellegrini. Ora questi *precones* non possono essere che i vescovi collocati attorno ai due santi per celebrarne la gloria. Così tutta la Chiesa veronese delle origini prime si univa al pio Annone ad esaltare il martirio dei due santi. A me pare quindi che si possa con sicurezza vedere nelle tenie di Ravenna l'ultimo resto di quel *Velo* deposto da Annone sulla tomba dei martiri, che è ricordato dalla *Descriptio.* Per chiudere questo argomento aggiungerò due osservazioni sulla primitiva

---

[1] Le ossa dei santi riposano ancora nell'urna originale di piombo che si conserva ora dentro l'altar maggiore della chiesa superiore di San Fermo. Le sue misure prese dall'amico ingegner A. Da Lisca, Sovrintendente dei monumenti di Verona, sono: 156 × 118 × 38: l'ultima è l'altezza. Abbiamo dunque un piano di grandezza simile a quello indicato dalle tenie.

[2] *Modo albus, modo niger inter duos purpureos.*

[3] Traduco *purpureos* per rosso, per quanto nel secolo VIII il color porpora fosse piuttosto rossastro.

destinazione del *Velo* e sulla sua parte centrale. La maniera con cui son disposte le figure non permette di credere che esso fosse messo sulla tomba, o altare in modo da ricadere ai lati. Affinchè le figure potessero trovarsi in posizione visibile, data la loro speciale orientazione, il *Velo* dovea trovarsi in posizione verticale, e quindi ad es. teso o sopra la tomba, o sulla fronte dell'altare, a guisa di paliotto, ovvero tutto in posizione orizzontale in modo che le tenie restassero tutte nel piano, e la fascia prima con i santi martiri si trovasse sul lato opposto all'osservatore. Quanto alla parte centrale è più semplice credere che fosse ricamata e ornata con quelle pietre preziose che il *copertorio* aveva secondo la narrazione e non poteano essere incastonate nella pietra.

*
* *

Dati topografici sulla città

La *Descriptio* contiene infine dei dati topografici e un elenco di reliquie e di chiese. I dati sono questi [1]: la città era fortificata con mura, torri e un grande castello ed avea forma quadrata. Possedeva un Foro grande e lastricato con quattro grandi arcate negli angoli, nonchè altre piazze lastricate. I suoi monumenti principali eretti dai romani erano un grande *Labirinto,* dei ponti sull'Adige e templi agli Dei antichi cioè alla Luna, a Marte, Minerva, Giove, Venere, Saturno e al Sole; in tutta la città era sparsa una grande ricchezza di marmi e metalli. Molte di queste notizie non sollevano alcuna discussione: la città era certo fortificata, perchè le sue mura furono appunto ristaurate sotto Pipino; è verosimile che vi fossero molte torri [2] e calcolando l'antico perimetro a circa due chilometri si può ben ammettere che ve ne fossero quaranta minori distribuite lungo la cinta e otto maggiori forse a fianco delle quattro porte che son ricordate [3]. Il *Labirinto* è l'Arena, o anfiteatro romano, allora quasi intatto e il nome datogli non solo dal poeta nostro ma ancora più tardi nel secolo XIV [4] prova solo che i Veronesi del secolo VIII si figuravano il *Labirinto* a cerchi e gallerie concentriche: consimile espressione fu usata nel secolo X nell'*Iconografia* per parlare delle gallerie sotterranee del teatro romano che è detto *daedalea factum arte viisque tetris*. I ponti di pietra sull'Adige, alla fine del secolo VIII, erano i due romani, dei quali sussiste ancora quello detto della Pietra, mentre l'altro, il Postumio, deve essere caduto appunto dopo la composizione del ritmo, e prima della delineazione dell'*Iconografia* nel secolo X che vi mostra un solo *pons marmoreus,* frase eguale a quella usata da Liudprando [5]. Forse era già caduto avanti che Lodovico II, nell'873, concedesse al Vescovo di Verona il diritto di far passare *per*

[1] Per questi dati rimando alle maggiori notizie contenute nel mio opuscolo *Verona nell'età precomunale*, Verona, 1912, in Atti dell'Ac. di Verona, dove sono studiati in rapporto all'*Iconografia* e ad altri documenti.

[2] L'iconografia del sec. X ne mostra parecchie accanto alle porte e lungo la cinta.

[3] *Porta sancti Firmi, porta sancti Zenonis, porta sancti Stephani, porta sanctae Mariae in Organo* o più brevemente *Organi.*

[4] Giovanni de Matociis lo chiama *Laberintum seu Anphiteatrum*, Cod. Capitol. CCIV f. 1.

[5] Liudprando, *Antapodosis*, II, 40.

pontem publicum un acquedotto [1]; il singolare pare voglia indicare che il secondo ponte non esisteva più. Del resto le rovine di questo ponte assai grandi e notevoli, col nome di *pons fractus,* sono ricordate per tutto il Medio evo, e anche recentemente si trovarono tracce delle pile. L'esistenza del Forò è certa, lo prova il nome rimasto al centro della città, all'attuale piazza delle Erbe e dintorni [2], ma sarebbe vano voler cercare gli archi dei quattro canti, poichè ignoriamo i limiti del Foro istesso all'epoca romana, essendo stato il centro della città assai sconvolto dalla costruzione posteriore di palazzi e di torri. L'*Iconografia* ci mostra del resto quasi nel centro quattro arcate messe per diritto dall'artista inabile, che potrebbero ben essere i quattro *magni fornices* del ritmo. La frase in *quatuor cantus* pare escluda che essi cavalcassero le quattro strade che sboccavano nel Foro. Ho altrove [3] spiegato che Verona nella parte antica conserva la divisione regolare romana in grandi isolati tagliati dalle vie parallele al *cardo* e *decumanus*, i quali si intersecavano ad angoli retti nel Foro, e precisamente nella attuale piazza delle Erbe. Le due maggiori vie romane, ancora nel secolo XIII, servivano di base alla divisione della *civitas* in quattro quartieri di ampiezza quasi uguale tenendo conto solo del vecchio perimetro romano. Sarebbe stato quindi logico pensare che i quattro archi fossero costrutti allo sbocco delle quattro vie *decumanus* est e ovest, *cardo* nord e sud, ma la frase, forse imprecisa del poeta sembra escluderlo.

Un punto veramente più discusso riguarda la forma quadrata della città, mentre nel secolo XVIII e per tutto il XIX [4] si è ritenuto che al tempo di Pipino Verona avesse una forma piuttosto semicircolare, certo non quadrata. Il Dionisi anche da questo fu indotto a pensare a un significato allegorico, e il Traube spiegò che la frase *per quadrum est compaginata* significa: è costrutta con pietre riquadrate. Strana qualifica di una città e solo adatta ad un muro, e di più esclusa, oltrechè dal contesto, dal confronto col ritmo milanese che dice la città *quadrata ex ruppibus* e il *quadrata* non è affatto cangiato in *quadratis* dal Traube nella sua edizione.

La frase, che potea parere oscura ed inesatta nel secolo XVIII, si rivela esattissima ora che è stato determinato il vero ambito delle mura veronesi nel secolo VIII [5], che era ancora quello romano, con parziali rettifiche di re Teoderico, e tale rimase fino al secolo XII. La parte a destra del fiume, la vera *civitas* (la *Descriptio* stessa distingue l'*urbs* dall'*oppidum*) è su due lati ricinta dal fiume, che formava *allora* un

---

[1] Cipolla, *Verzeichniss der kaiserurkunden in den Archiven Veronas*, p. 19 dell'estratto delle Mitthellungendes Inst. für oster. Geschichte: la frase è " aqueductum per pontem publicum deducere "; il ponte è detto *fractus* già nel diploma 1 agosto 905 di Berengario I.

[2] La piazza era detta *platea mercati fori;* vicino vi è ancora la chiesa di san Giovanni *in Foro.* Rimando per questo mercato al mio opuscolo *L'antico mercato veronese e i suoi supposti capitelli*, Verona, 1899.

[3] *Verona nell'età precomunale* cit.

[4] L'ultimo lavoro che sostenga la vecchia tesi delle mura che andando in linea retta dall'Adige a Castelvecchio, all'attuale ponte Aleardi, formavano come la corda dell'arco del fiume è del Pompei, *Intorno alle varie mura della città di Verona*, Venezia, 1877.

[5] Ho esposto questa tesi in *La Famiglia di Giovanni mansionario*, ecc., Verona, 1903, e nel capitolo delle *Varie cinte murali di Verona* premesso a *Verona, Guida storica artistica*, Verona, 1909 e nel citato *Verona nell'età precomunale*, Verona, 1911.

vero angolo retto attorno alla città, e, sugli altri due, dalle mura che si congiungevano ad angolo quasi retto: l'angolo retto era esatto invece nella cinta più interna, romana, che ancor sussisteva, oltre la quale Teoderico avea fatto la sua rettifica per abbracciare l'anfiteatro. Al di là del fiume non vi è città, ma solo l'*oppidum*, ossia la vetta e il declivio della collina col *castrum* in alto e il teatro e il *palatium* di Teoderico ai piedi. Il poeta avea dunque diritto di dire che nel secolo VIII l'*urbs* era *per quadrum compaginata*, cioè ancora con le forme quadrate delle città romane. E per quel che vale, si può pure ricordare che il rozzo artefice dell'*Iconografia* del secolo X ha pur dato alla città la forma quadrata, mettendo bene in rilievo l'angolo che queste mura facevano verso sud ovest attorno all'Arena. Il ricordo dei *fana et templa* dedicati alla sette divinità trova conferma in parecchie iscrizioni romane. Poichè le divinità sono sette ed eccetto la terza corrispondono, anche per l'ordine, ai giorni della settimana si vorrebbe da qualcuno che quel *Minervis* fosse un errore per *Mercurii*. Mi pare invece che il ricordo dei nomi dei sette giorni facesse ricordare al poeta questi piuttosto che altri Dei, ma che in realtà egli facesse la sostituzione ricordando un dato preciso. Una corruzione del testo sarebbe logica se si trattasse del processo contrario, da Minerva cioè a Mercurio, dio più noto e ricordato dal nome di un giorno.

*
* *

Elenco di reliquie e chiese

Il poemetto contiene infine un elenco di chiese o meglio di reliquie conservate in alcune chiese veronesi. La distinzione non è oziosa, perchè il poeta presentandoci l'elenco dei santi che con i loro corpi fanno scudo alla città, si limita a direne i nomi, e siccome è facile provare che non vi era certo nel secolo VIII una chiesa corrispondente ad ogni nome, è logico concludere che parecchie reliquie eran raccolte in una chiesa sola; questo del resto il poeta stesso ce lo fa capire per santo Stefano, se si osserva che quasi tutte le reliquie elencate nel terzetto le troviamo, fin dal secolo XII almeno, raccolte nella sola chiesa di Santo Stefano, come ci indica un'antica iscrizione murata in un pilastro della chiesa [1]. Tuttavia anche ammesso questo punto, rimangono parecchie oscurità, perchè essendoci ignota la storia delle reliquie, non possiamo in ogni caso con sicurezza dire quali vadano fra loro raggruppate, e non si può escludere che esistesse in qualche luogo un gruppo di parecchie piccole chiese riunite poi in una sola con le loro reliquie, all'epoca della quasi generale ricostruzione romanica.

Per capir bene l'elenco, a me pare che si deve tener presente questa considerazione: che il poeta non ha voluto ricordare le principali chiese o reliquie cittadine,

---

[1] BIANCOLINI, *Notizie storiche delle chiese di Verona*, I, Verona, 1749, p. 13. Il Biancolini dà il testo e il facsimile. Il Cipolla la vorrebbe (*Velo di Classe* cit.) del secolo XI. A me pare piuttosto della prima metà del secolo XII, nel quale la chiesa a mio avviso fu ricostruita.

ma bensì quelle *sole* che facevano attorno alla città un mistico vallo, e quindi erano fuori della *urbs* vera, o della città a destra d'Adige. Il poeta infatti dice:

Qualis es CIRCUMVALLATA *custodes sanctissimis* (testo sec. *L.*)

imitando anche in questo, al solito, il modello milanese in cui trovava

Letanter ibi quiescunt sancti CIRCA MOENIA
Victor, Nabor....

le cui chiese rimanevano appunto nel 738 fuori della cinta romana di Milano. Senza questa avvertenza non si spiegherebbe l'omissione di altre chiese esistenti all'interno e certo ricche al pari delle esterne di reliquie di santi e il silenzio sul lato nord, che mancava di chiese di fuori della città, necessariamente oltre l'Adige, ma ne avea parecchie all'interno.

Il poeta comincia da Oriente, forse per un motivo mistico, o per iniziare la serie dal primo martire cristiano Stefano, e ricorda le reliquie custodite nell'antichissima chiesa [1], cioè quelle di santo Stefano, di sette vescovi veronesi ivi sepolti, perchè primitiva cattedrale, e dei quaranta martiri. Entra poi nel *castrum* (che non facea parte dell'*urbs,* come si è detto) e nella chiesa, pur assai antica, che sorgeva sulla vetta della collina, San Pietro in castello [2], trova le reliquie di tre apostoli Pietro, Paolo e Giacomo. Superata la stretta della collina che si spinge fin sulla sponda del fiume, nella distesa che gli si apre davanti tra l'Adige e le colline, egli vede due linee di chiese: quelle addossate alla collina o sul declivio, e quelle sorgenti sulla riva dell'Adige. Egli segue la prima linea e ci ricorda San Giovanni in Valle [3] con le reliquie del Precursore, e San Nazaro [4], in parte scavata nel tufo nella quale oltre le reliquie del santo e del suo compagno Celso si veneravano pur quelle dei santi Vittore Ambrogio, Gervasio e Protasio uniti nella tradizione e nel sepolcro, poichè le ossa di questi santi riposano tutte nella basilica di Sant'Ambrogio a Milano: era quindi naturale che fosse facile il procurarsi tutte insieme queste reliquie, e che il poeta ricordasse volontieri queste che sono pure menzionate nel ritmo milanese. Il poeta torna poi indietro sino ai piedi del castello e ci ricorda la chiesa dei santi Faustino e Giovita [5], che pare conservasse anche le reliquie dei santi Eupolo e Calocero, e una chiesa con reliquie di Maria, *domini matrem Mariam* nella quale io vedo con ogni certezza il vecchio monastero longobardo di Santa Maria in Organo [6].

---

[1] Rifabbricata nel secolo XII, ma con numerosi frammenti più antichi. Per maggiori particolari sulle varie chiese rimando alla mia *Verona, Guida storica artistica,* Verona, 1909, p. XL, 537.

[2] Distrutta dagli Austriaci, ma già rifabbricata nel secolo XII.

[3] Esiste ancora la ricostruzione fatta nel secolo XII.

[4] Della chiesa antichissima rimane la parte scavata nel tufo che nel 996 fu riedificata, riadornata dal vescovo Otberto. Cf. CIPOLLA, *Un'iscrizione dell'anno 996 e le più antiche pitture veronesi,* Venezia, 1890 (Archivio Veneto) e *Di una iscrizione riguardante Uberto vescovo di Verona,* Roma, 1898 (R. Accademia dei Lincei).

[5] Esiste ancora ridotta ad uso di abitazione, ma mostra di essere stata rifatta nel secolo XII.

[6] Rifabbricata più volte, ma con parti assai antiche.

Oltre questa chiesa della Madonna non v'è che San Vitale [1], con reliquie del titolare e del suo compagno nel martirio, Agricola. Ma prima di passare a un altro lato devo fare due chiarimenti per prevenire due obbiezioni. Delle tre chiese di San Faustino, Santa Maria in Organo e San Vitale solo la prima era sull'Adige, le altre due erano su un canale derivato, detto l'*Acqua morta*, scomparso di recente con altri lati pittoreschi della città. È verissimo, ma i più ignorano che quel canale rappresentava l'antico letto dell'Adige dell'età romana, e probabilmente fino al secolo IX, cioè fino a quando con una rotta il fiume si aperse una via più diretta nel cuore stesso della città, cioè sulla sponda destra, abbattendo da questa parte il ponte Postumio. L'antico letto andò perdendo sempre più importanza fino a divenir l'*Acqua morta*, un canale che si suddivideva in rami, che formava delle isole, tutti caratteri non certo proprî di un canale artificiale. Ed è ben noto che dei letti di un fiume è ordinariamente più recente quello che risulta più breve e che sopprime qualche curva, come è infatti il letto che ebbe l'Adige negli ultimi secoli [2].

L'altra difficoltà è questa: l'interpretazione tradizionale vide in *Domini matrem Mariam* il duomo, detto più tardi Santa Maria matricolare, mentre il conte Cipolla crede si tratti di una chiesetta di Santa Maria *mater domini* [3]. La prima opinione va esclusa per le considerazioni che abbiamo già svolte, che qui si tratta di chiese fuori della città; e del resto il titolo del duomo di Santa Maria matricolare non può aver alcun rapporto con la frase della *Descriptio*, in quanto quel *matricolare* vuol dire *ecclesia mater* e non ha nessun rapporto col titolo pio sotto cui era dedicata la chiesa, che in realtà avea per titolare l'Assunta. Più logica è naturalmente la proposta del Cipolla, che non credo però di accettare per varî motivi. Son questi, l'ordine con cui procede il poeta nella descrizione, come si è visto, la lontananza di Santa Maria *mater domini*, posta nella Valdonega, dalla città di circa un chilometro (e allora perchè non ricordare le reliquie di san Zeno sul lato occidentale?), finalmente la mancanza di ogni prova che la chiesetta esistesse nel secolo VIII, poichè il *primo* ricordo che ne abbiamo è del 1220 quando fu concessa ai Domenicani. Escluse queste due interpretazioni, l'ordine seguito dal poeta vuole che si ravvisi nella *Domini matrem Mariam* la chiesa benedettina di Santa Maria in Organo, eretta nei secoli VI o VII dall'abate Feroce e dal duca Lupone, ricca e potente nei secoli VIII e IX.

Seguiamo ora di nuovo il poeta nel suo giro attorno le mura: passato l'Adige, sul lato sud nella pianura tra le mura e il fiume egli non poteva vedere che la chiesa dei Santi Fermo e Rustico [4], perchè le due chiese di San Pietro in Carnario e l'altra di San Fermo minore sorsero l'una poco prima del 955 [5], l'altra nel 1139 [6]. Siamo

---

[1] Soppressa nel secolo XVIII.

[2] SIMEONI, *Verona nell'età precomunale* cit.

[3] *L'antichissima Iconografia di Verona*, Roma, 1901, (R. Accademia dei Lincei, p. 60).

[4] La chiesa dei tempi di Annone fu distrutta nella ricostruzione benedettina del 1065-1143, Cf. L. SIMEONI, *L'opera dei Benedettini e dei Minori nella chiesa di san Fermo*, Verona, 1905

[5] Fu fatta edificare dal marchese Milone che la ricorda nel testamento del 955. UGHELLI, *Italia Sacra*, V, c. 737.

[6] Resta l'iscrizione della consacrazione: BIANCOLINI, *Chiese*, II, 831.

così sul lato di occidente dove benchè il poeta ricordi parecchie reliquie, noi non possiamo identificare che tre chiese: San Lorenzo[1] che, a questo pare, conservava anche le reliquie dei santi Sisto, Ippolito e Apollinare, e le due chiese dei Santi Apostoli[2] e di San Martino, distrutta quest'ultima nell'erezione del castello scaligero. Ciò che si è detto delle reliquie di San Lorenzo fu in parte provato da una scoperta, fatta nel 1897, durante alcuni restauri della chiesa, di un loculo in cui erano deposte le reliquie di sant'Ippolito insieme a una lamina plumbea che assegnava quella deposizione ai primi anni del secolo XII, quando la chiesa fu rifabbricata. Non si può escludere che in questa occasione si fondessero in una parecchie piccole chiesette preesistenti, tanto più che le ossa di sant'Ippolito erano collocate a sè in un'abside della crociera.

Rapporti con l'*Iconografia* rateriana della città

Per esaurire il campo della discussione sul valore topografico dei dati della *Descriptio* accennerò brevemente ai suoi rapporti con la *Iconografia* detta di Raterio, che si trovava nel codice di Lobbes nello stesso foglio del ritmo[3]. È da ritenere assolutamente che l'unione dei due documenti era affatto casuale e dovuta al desiderio di Raterio di conservare un ricordo più completo della città invano tanto amata. La *Iconografia*, dice il Cipolla, fa pensare per i suoi dati all'età di Berengario I, senza escludere quella di Raterio. Io ho già detto altrove che si può senz'altro asserire che è posteriore al 913 almeno[4], perchè in essa si scorge fra l'*Arena minor* (teatro) e il *palatium* una chiesetta che è certamente quella di San Siro, eretta da Giovanni, vescovo di Cremona, sugli *arcovali* del teatro regalatigli il 25 maggio 913 da Berengario e a cui egli fa degli assegni nel suo testamento dell'agosto 922. Possiamo quindi senz'altro partire come termine *a quo* dal 920. Ma tra l'*Iconografia* e la *Descriptio* vi sono, malgrado i punti di contatto naturali trattandosi dell'istessa città, delle differenze decisive. Unico è il ponte (*pons marmoreus*) sopra il fiume invece dei *pontes lapideos* della *Descriptio*, l'Arena è detta *Theatrum* e non *Laberintum*, e questa idea è adoperata invece per indicare le gallerie del teatro sotto il castello. Infine i versi che sono scritti attorno al disegno sono distici e non quindicinarî trocaici come nella *Descriptio* e il loro stile lambiccato ricorda altri versi di Raterio, a cui non è improbabile risalgano. Sicchè i due documenti sono di età certo diversa e furono uniti insieme nel codice dalla volontà del vescovo fuggiasco. L'unico rapporto che io ci potrei vedere, con molte riserve, è che il poemetto della *Descriptio* abbia suggerito a Raterio l'idea di far compilare il disegno e che a questo si deva la loro riunione nell'istesso foglio del codice di Lobbes.

---

[1] San Lorenzo fu rifabbricata nel secolo IX da Pacifico, poi verso il 1110.

[2] Si conserva la rifabbrica romanica del sec. XII: probabilmente la chiesetta dell'VIII secolo è l'attuale chiesetta di santa Teuteria con modificazioni posteriori.

[3] La *Iconografia* fu pubblicata la prima volta dal Biancolini (*Dei Vescovi e Governatori*, Verona, 1757), e con il testo del ritmo. Il Dionisi se ne servì per la sua ricostruzione del *Velo* di Annone per farne il centro delle teorie, leggermente alterandola. Nel 1901 il prof. C. Cipolla ristampò la copia del Maffei ora alla Capitolare (cod. CXIV) in *La Iconografia antichissima di Verona secondo una copia inedita*, Roma, 1901 (Accademia dei Lincei).

[4] *Verona nell'età precomunale* cit.

IV.

Criterii seguiti nella edizione del testo

[illegible]

Dopo che l'opera critica di così illustri studiosi ha condotto a risultati ancor soggetti a discussione, è certo assai pericoloso il ritentare la prova, tanto più che a noi non è più lecita la completa fiducia che poteva aveve il Maffei nelle leggi del ritmo e della grammatica. Il Meyer ha documentate e fissate in nuove leggi le irregolarità metriche dei poeti medievali [1], mentre lo studio dei documenti ha mostrato a quale serena ignoranza delle leggi della grammatica potevano allora arrivare anche le persone che si consideravano come colte. Volendo perciò che l'opera mia riuscisse anzitutto utile agli studiosi, ho cercato di offrire loro una base seria per le ricerche che intendessero fare sulla *Descriptio*. Ho quindi voluto sulle pagine pari di questa edizione ricostituire dapprima il testo del codice di Lobbes (*L*) che dalle due copie fatte con intenti di studio, per il Maffei (*Lm*) e per il Biancolini (*Lb*), e dalla stampa del Mabillon (*Mab*) si può quasi sempre ricomporre con certezza. E l'avere un testo del secolo X di una poesia carolingica è già una buona base per lo studio. Ho infine aggiunto tutte le varianti che dal Dalla Corte (*C*) e dal Peretti (*P*) possiamo ricavare del codice dei Gesuati; e ho riportato per intero il testo di Rimini (*R*) che il Dümmler liquidò in due parole e il Traube non vide, e rimase quindi non adoperato nelle edizioni recenti. A me pare che non meriti sempre tanta trascuranza, e che in qualche caso offra lezioni che, garantite da altri elementi come il ritmo, si possano accettare. L'ho riportato per intero, poichè è spesso così alterato che il mettere le sole varianti genererebbe confusione. Con *V* ho indicato le varianti del ms. 1016 della Comunale di Verona. Ho infine riunito tutte le correzioni fatte al poemetto a cominciare dall'Anonimo, l'antico correttore di *L*, sino all'ultimo editore, il Traube.

Condizioni della cultura a Verona tra il secolo VIII e il IX

Dopo questa raccolta di materiale critico, e la ricostruzione, che mi par sicura, di *L*, ho rivolto le mie cure (nelle pagine dispari) al testo per migliorarlo dove era possibile, e chiarirne il senso. Con quali criterî? Certo se io credessi col Traube che il poeta della *Descriptio* sgrammaticava più allegramente ancora che *L* non mostri, e che non è il caso di dubitare di nessuna sovrabbondanza metrica, mi sarei logicamente fermato

---

[1] Wilh. Meyer, *Der Ludus de Antichristo und Bemerkungen über die Lateinischen Rythmen des XII Iarhunderts*, München, 1882. Sitzungber K. b. Akad. der Wissench. zu München, H. I. Riporto il passo in cui esamina la *Descriptio*: I, 39, Carol. I, p. 119 De Verona c. a. 800 Str. zu 3 viel h[iatus] viel T[aktwechsel] in 8 — ‿ und mehr in 7 ⌣ —. Vorschlag in 8 — ⌣ etwa 25, in 7 — ⌣ etwa 6 Mal: — ⌣⌣ statt — ⌣ etwa 9 Mal, in 8 — 3 Mal in 7 — Der Bau ist also von dem des vorigen [De Mediolano] Gedichtes verschieden.

alla prima parte. Ma il Traube stesso non è stato sempre di questa opinione nella preparazione del suo testo, e d'altra parte io non sono punto convinto che a Verona fra il 796 e l'806 lo stato della cultura fosse così disastroso. Vi son due documenti *non letterarî* dell'806 e dell'813 [1] (e il secondo scritto dal cancelliere della Chiesa veronese e firmato dal vescovo Ratoldo, da Pacifico e da tutto il Capitolo) che non sono scritti affatto in simile maniera, e il secondo anzi è assai corretto. Verso quel tempo si copiarono a Verona le opere di san Zeno e forse si scrisse il *Sermo de vita sancti Zenonis* di Coronato notaio e sì l'una che l'altra opera escludono questa condizione, perchè il *Sermo* di Coronato è esso pure assai corretto e il codice era circa di quest'epoca. Così l'epitaffio composto dai preti della Cattedrale in onore di Pacifico nell'846 è corretto metricamente e grammaticalmente (e la pietra garantisce contro ogni levigazione dal testo) e tale ci si rivela pure il ritmo di Gaidaldo per quanto rozzo. Si dirà che nell'846 la rinascenza carolingica avea portato i suoi effetti, ma come va che il ritmo non veronese del 796 *De Pippini victoria Avarica*, il più vicino cronologicamente al nostro, è di tanto più corretto? Lo stesso poemetto in onor di Milano, copiato a Verona un secolo circa dopo la sua composizione, presenta un numero di mende di alquanto inferiore. Segno questo che a Milano nel 738 e a Verona nel secolo IX la cultura non era poi così mal ridotta come vorrebbe il Traube. Nè bisogna dimenticare che esso formò il modello seguito fedelmente dal poeta veronese, sicchè non si capisce perchè egli ad es. trovando *turres celsas* nel modello, dovesse proprio scrivere *turres excelsi* maschile.

Esempi di correzioni di versi

Del resto lo studio del poemetto mostra in molti casi l'osservanza delle leggi grammaticali, come pure qualche artificio per obbedire alla legge metrica; e le deviazioni dalla retta terminazione dei casi si possono quasi sempre spiegare con l'influenza sul copista di qualche forma vicina. Prendiamo ad esempio questi versi, secondo *L:*

habet primum martyrem Stephanum
Florentium, Vindemialem et Mauro Episcopo (v. 58-59)
. . . . , . . .
Deinde Petro et Paulo Iacobo Apostolo
Precursorem et Baptistam Iohannem et martyrem
Nazarium..... (v. 61-63)

Nella stesse righe c'è e non c'è l'accusativo; questo poeta che avea pur una certa cultura sarebbe quindi di una assai strana incoerenza! Se però l'*episcopo* e *apostolo* stessero come volean il Maffei e il Dümmler per *episcopum* e *apostolum* l'errore del copista sarebbe poco naturale e più facilmente imputabile al poeta, benchè l'aver egli scritto già *Stephanum* e *Florentium*, escluda che avesse l'abitudine di sostituir

[1] BIANCOLINI. *Chiese*, I, 42, 135.

l'*o* all'*um*. Il senso invece richiede *episcopos* e *apostolos* e con queste forme si trova la via per cui si è insinuato l'errore. Un altro esempio: i versi 91-92 in *L* dicono:

Nam te conlaudant Aquilegia, te conlaudant Mantua
Brixia, Papia, Roma simul Ravena.

Nel primo ottonario c'è una sillaba di più e il senso ce lo mostra; il *conlaudant*, già errato nel numero, è errato anche nel senso non avendo ragione il *con*, dato che si riferisce alla sola Aquilegia, e va ridotto a *laudat*, mentre il *conlaudant* che va bene per le cinque città che seguono, è stato evidentemente la ragione della trasformazione subita dal *laudat*. Così il senso e la metrica correggono il verso errato.

Il metro qui usato è il quindicinario trocaico, o tetrametro trocaico catalettico come diceva il Maffei, diviso in un ottonario e in un settenario quasi costantemente finiente con un dattilo. Non sempre gli accenti corrispondono, ma talora è questione di una leggera trasposizione di parole che restituisce l'accento, e, con l'elisione, anche il numero. Ad es. nel verso 68:

Qui olim in te susceperunt coronas martyrii

è evidente che le parole furono dal copista rimesse nell'ordine logico più naturale diverso un po' da quello originale e ritmico: *qui in te olim susceperunt* etc. Il ritmo era grossolano, ma reale ed era l'unico elemento poetico del carme. Riguardo all'ortografia è evidente dall'esame della copia *Lm* che quasi sempre in *L* era scritto il dittongo, spesso rappresentato da un nesso; mi è parso quindi lecito rimetterlo dappertutto.

Con questi criterî ho corretto, e spero migliorato in qualche caso il testo; la mia edizione offre del resto a ciascuno il materiale per riprendere il tentativo. Non ho però sempre applicato il mio criterio recisamente e ho rispettato quel *Foro* e *Castro* dei versi 10 e 19 che il Maffei e il Dümmler non han osato toccare, e così pure non ho voluto correggere i versi 72-76 sopprimendo quella lacuna tradizionale che io credo piuttosto inesistente. Questa ed altre osservazioni e proposte di correzioni sono relegate nelle note al mio tentativo di ricostruzione del testo. Avendo poi già trattato quasi tutte le questioni storiche nel cap. III, ho rinunciato ad ogni commento, ed ho solo aggiunto qualche dilucidazione.

Luigi Simeoni.

Modena, gennaio 1918.

IN RYTHMICAM

DESCRIPTIONEM VERONAE

MONITUM

LUDOVICI ANTONII MURATORII

Supra in hoc eodem Tomo evulgavi antiquissimam descriptionem Urbis Mediolanensis, Rythmice, quantum ferebant Secula rudia & indocta, confectam, atque ex insigni Msto Codice Capituli Canonicorum Veronensium eductam. Subiit deinde animum alteram adjicere jam editam a celeberrimo viro Johanne Mabillonio Benedictino Congregationis Sancti Mauri inter Vetera Analecta pag. 409, postremae editionis. Qualis foret ante annos nongentos & ultra Civitas Veronensis, quaeque ibi Sanctorum Reliquiae aut Corpora eo tempore colerentur, quive primi episcopi illic fuerint, hinc habes. Circiter annum DCCLX, floruit ibi Sanctus Hanno Episcopus, & multis rebus bene gestis illustris, quem heic praecipue laudat Rythmi auctor, ob traslationem sacrorum Corporum Firmi & Rustici Martyrum, e Tergestina Civitate, sive *ex maris Insulis*, ut heic dicitur, delatorum Veronam. Hannonem fortasse novit Auctor; is enim haec literis consignabat, quum *Pippinus Rex* Veronae habitaret. Pippinus autem Caroli M. filius, uti notum est, anno DCCLXXXI. Rex Italiae constitutus a patre, post paucos annos sedem in Italia fixit, ita ut opinare possimus Rythmum scriptum circiter annum DCCXC. Quum autem ex aliquo Veronensi Codice circiter annum DCCCCLXX, Ratherius Episcopus ista descripserit, conjicere nunc fidentius possumus, alterum quoque Rythmum supra editum, descriptionem videlicet Mediolanensis Urbis eodem Seculo VIII, aut ab uno Auctore, aut saltem ab Auctore aequali prodiisse. Accipe nunc, quae Mabillonius in hoc antiquitatis fragmentum adnotavit.

ADNOTATIO.

Hanc Veronae descriptionem, quae rythmicis numeris inconcinne fabricata est, regnante apud Langobardos Pippino Caroli Magni filio, ex Italia retulit Ratherius Veronensis Episcopus, eamque in Laubiensi Autographo, ex quo eam erui, apponi cnravit cum iconographia eiusdem Civitatis minio depicta. Ex hac vero descriptione discimus, quaenam antiquitus Veronae Templa fuerint, quive primi eiusdem Urbis Episcopi; quorum seriem penitus diversam texit Ughellus in Italiae sacrae Tomo V primos Veronenses Episcopos recensens hoc ordine: I Eupreprium: II Criscinum: III Agapium: IV N. idest ignoti nominis: V Saturninum: VI Lucillum: VII Diomidianum: VIII Zenonem: IX Proculum. Ubi vides Dimidrianum, qui Ughello Diomidianus, ordine VII est, in hac descriptione secundus; et Proculus, qui heic quartus, Ughello IX ac Gricinus heic septimus, Ughello Criscinus II est Episcopus. Denique Ughellus plures numerat, quorum nomina in hoc Indice non comparent.

VERONAE RYTHMICA DESCRIPTIO

TAVOLA DELLE ABBREVIAZIONI

A
VARIANTI DEL COD. DI LOBBES.

L. = Codice di Lobbes, scomparso dall'anno 1793.

Mab. = Mabillon in *Vetera Analecta sive Collectio veterum aliquot operum et opusculorum omnis generis carminum* .... R. P. D. IOHANNI MABILLON, Parisiis, 1675, I, pp. 371 sgg. - *Nova editio*, Parisiis, 1723, pp. 409 sgg. — Muratori in *RR. II. SS.* II, II, pp. 1093 sgg.

Lm = Copia Maffeiana in *Codice CXIV* della *Biblioteca Capitolare di Verona* (an. 1730).

Vb = Copia Biancoliniana in *Dei Vescovi e Governatori di Verona, dissertazioni* di G. B. BIANCOLINI, Verona, 1757, pp. 115 sgg.

B
VARIANTI DEGLI ALTRI CODICI

Codice di Rimini ora perduto:

R = Copia del Pellegrini (an. 1511-16) in *Codice CDXI* della *Biblioteca Capitolare di Verona*, cc. 95 sgg.

Z = Codice zenoniano del Pellegrini, poi del conte Pompei, *num. XLIX* della *Biblioteca Capitolare di Verona* (sec. XV), con i dieci versi su san Zenone.

Z' = Codice zenoniano, *num. 798* della *Bibliot. Comunale di Verona* (sec. XV), con i dieci versi su san Zenone.

Codice dei Gesuati ora perduto:

P = R. BAGATTA e B. PERETTI, *SS. episcoporum Veronensium antiqua monumenta*, Venetiis, MDLXXVI, pp. 14-15.

C = G. DALLA CORTE, *Istoria di Verona*, Verona, 1596, pp. 52-63.

V = *Codice 1016* della *Biblioteca comunale di Verona*, del sec. XV, con i primi ventitre versi.

C
CORREZIONI

An. = Correzioni di ANONIMO sovrapposte ad alcune finali della copia *Lm.* del codice di Lobbes.

M = " del MAFFEI in *Istoria Teologica delle dottrine e delle opinioni dei primi cinque secoli della Chiesa in proposito della Divina Grazia*, Trento, 1742, p. 237,

V = " dell'AB. DOMENICO VALLARSI in *Codice CCCXXXIV* della *Bibliot. Capitolare di Verona*, *Miscellanea sacra antiq. veron.*

Dio. = " di MONS. G. G. DIONISI in *Il ritmo Pipiniano commentato e difeso*, Verona, 1773.

D = " del DÜMMLER in *MM. G. HH.*, *Pöetae aevi carolini*, I, p. 118.

Tr. = " del TRAUBE in *Karolingische Dichtungen untersucht von* LUDWIG TRAUBE, Berlin, Weidmann, 1888.

D
DILUCIDAZIONI AL TESTO RICOSTITUITO.

Nelle note al TESTO RICOSTITUITO *sono indicati con le parentesi tonde* ( ) *i versi sovrabbondanti; con le parentesi quadre* [ ] *i versi mancanti; con la lettera* o *il verso ottonario, con la lettera* s *il verso settenario.*

NB. — *Nelle* Varianti, *nelle* Correzioni *e nelle* Dilucidazioni al testo ricostituito *il numero che le precede richiama il verso: le parole che si trovano fra parentesi tonde mancano nel testo o nelle correzioni citate, quelle fra parentesi quadre sono aggiunte dal correttore. Le* Varianti *segnate in* A *e* B *sono quelle non accettate da me nel ricostruire il testo L.*

TESTO DEL CODICE RATERIANO DI LOBBES

Versus de Verona.

Magna et praeclara pollet urbs in Italia
In partibus Venetiarum ut docet Isidorus
Que Verona vocitatur olim antiquitos.
Per quadrum est compaginata murificata firmiter
Quadraginta et octo turres fulget per circuitum
Ex quibus octo sunt excelsi qui eminent omnibus.
Habet altum laberintum magnum per circuitum
In quo nescius ingressus non valet egredere,
Nisi igne lucerne vel a filo glomere.
Foro lato spatioso sternato lapidibus:
Ubi in quatuor cantos magnus instat forniceps,

A: *Tanto in* Lm. *quanto in* Lb. *i terzetti non sono divisi metricamente pur facendo gruppo a sè: l'interpunzione è quella di* Lm. *che è confermata da* Lb. *quasi sempre.* — v. 1. urbs haec *Mab.* — 3. Quae.... antiquitus *Mab.* — 5. praefulgent *Mab.* — 6. excelsae quae *Mab.* — 7. Laberinthum *Mab.* — 8. qua *Lm. Mab.* - egressus *Mab.* - egredi *Lm. Mab.* — 9. lucernae *Mab.* — 10. late specioso sternuto *Mab.* -sternitto *Lb.* — 11. cantus *Lb. Mab.*

B: 1. polet *VC* — 3. ab antiquis *VC* — 4. (est) munificata *C* - fortiter *V* — 5. fulgent *V*; fulgebat *C* — 6. fuerunt excelsae quae eminebant *C*; excelse que *V* — 7. Aliis altum labyrintum *C* — 8. In quo nescit ingressus neque egressus valet *C*; Cuius nescitur ingressus neque egressus et no valet egredi *V* — 9. ab igne *C*; ignea lucerna *V* - cum filo glomerae *C*; vel filli *V* — 10. late.... structo *C*; Foro constat.... strato *V* — 11. cantus magni instant fornices *C*; (in cantus) *V* — 1-11. *Riportiamo di seguito l'intiero testo quale si legge in R con l'avvertenza che la divisione in versi è qui fatta per comodità, ma non esiste nel ms. Riproduciamo le correzioni fatte dal Pellegrini, ma mettendo fra parentesi tonde le forme originarie. In margine poniamo le postille che sono in R contrassegnandole con N.*:

Magna et preclara urbs polet in Italia
In Venetiae (*corr. di su* Venetiarum) provincia (*corr. di su* parte) ut Isidorus scribit
Quae Verona vocatur olim ab antiquis.
Per quadrum compaginata est et firmiter murifica
Quadraginta octo turribus per circuitum fulget
Ex quibus octo aliis sunt excelsiores.
Habet altum labirintum magnum per circuitum
In quo nescius est ingressus hinc egredi non valet
Nisi ab igne lucernae vel a fili glomere ductus.
Foro lato spacioso lapidibus strato
Ubi in quattuor cantus magni instant fornices

RICOSTITUZIONE DEL TESTO
DELLA
"VERONAE RHYTHMICA DESCRIPTIO ANTIQUA"

Versus de Verona.

Magna et praeclara pollet — urbs in Italia,
In partibus Venetiarum, — ut docet Isídorus,
Quae Verona vocitatur — olim [ab] antiquitus.
Per quadrum est compaginata — murificata firmiter,
Quadraginta et octo turres — fulgent per circuitum,
Ex quibus octo sunt excelsae — quae eminent omnibus.
Habet altum laberintum — magnum per circuitum,
In quo nescius ingressus — non valet egredere
Nisi ab igne lucernae — vel a fili glomere.
Foro lato spatioso — sternato lapidibus
Ubi in quatuor cantus — magni instant fornices;

C: 1. preclara.... urbis *Tr. Il Traube omette sempre il dittongo* - urbs [haec] *M D V* — 2. Isidorius *M*; Isidorus *V* — 3. antiquitus *An.*; [ab] antiquitus *M V Dio. D Tr.* — 4. murifica *V* — 5. fulgent *An. M V Dio. D* - circuitu *Tr.* — 6. excelsae quae *An. M D* — 7. Laberynthum *M* — 8. egressus nunquam valet egredi *M*; — 9. Nisi cum *M*; igne cum *D*; ab igne *Dio. V Tr.* - fili *M V*; filorum *Tr.* — 10. strato *An.*: sternuto *M Dio. V D* — 11. quatuor in cantus *M D* - magni instant fornices *M D*; sistunt fornices *Tr.*

D: 1. s. [ ] haec *di M D V mi pare escluso dal senso: nè mi persuade l'* urbis *di Tr. fondato sull'* urbis *che dà Lb. al v. 88* — 2. s. Isídorus *per il dattilo* — 3. s. ab *vi è già nel ritmo milanese* — 4. s. ( ) — 8. ingressus *participio* — 9. *forse anche* filo glomeris *che riprodurrebbe il senso che potea avere la forma* filo glomere *di L e vi accennerebbe il* glomerae *di C. Nel* fili glomere *il poeta pensa a Teseo e Dedalo; nell'* igne lucernae *ricorda le gallerie oscure dell'anfiteatro*

Plateas mire sternate de sectis silicibus.
Fana tempora constructa ad deorum nomina,
Lunis, Martis et Minervis Iovis atque Veneris
Et Saturni sive Solis, qui prefulget omnibus.
Et dicere lingua non valet huius urbis scemata,
Intus nitet foris candet circumsepta luminis,
In aere pondos deauratos, metalla communia,
Castro magno et excelso, et firma pugnacula,
Pontes lapideos fundatos super flumen Athesis,
Quorum capita pertingit in orbem in oppidum.
Ecce quam bene est fundata a malis hominibus,
Qui nesciebant legem dei nostri, atque vetera
Simulacra venerabant lignea, lapidea.
Sed postquam venit ergo sacer plenitudo temporum,
Incarnavit divinitatem, nascendo ex virgine,
Exinanivit semetipsum ascendit patibulum.
Inde depositus ad plebem Iudaeorum pessimam,
In monumento conlocatus ibi mansit triduo,
Inde resurgens cum triumpho sedit patris dextera.
Gentilitas hoc dum cognovit, festinavit credere,
Quare ipse Deus coeli terrae conditor,

A.: 12. Plateae .... sternutae *Mab.*; sternittae *Lb.* - desectis *Mab.Lm.* - lapidibus *Mab.* — 13. eorum *Lb.* — 15. (Et) .... prae *Mab.* — 16. scemeta *Lb.*; schemata *Mab.* — 17. laminis *Mab.* — 18. inbere *Lm.* — 20. Atiesis *Lb.*; Adesis *Mab.* — 21. pertingunt.... ad op. *Mab.* — 23. novi *Lb.*; nova *Mab.* — 24. venerabantur *Lm.* — 25. (ergo sacer) *Mab.* — 26. Deitatem *Mab.* — 32. terra *con un accento sull'*a *come al v. 39 e 84 Lm.*

B.: 12. Platee ex miris structurae.... selicibus *C*; ex muris stratae *V* — 13. templa *C*; et templa *V* — 14. Lunae..., Minervae, Ianni (Iunoni ?) Iovis *C*; Scilicet Lunae.... Minervae *V* — 15. praefulget *C* — 16. valet lingua hominis urbis scenam *V* - laudes (*per* scemeta) *C* — 17. Intus nitidis ferreis candidam circumseptam liminibus *V*; Mirifice est intus nitidis foris candidi *C* — 18. Inde pondus auri et metalli communis *V*; Inde est pondus auratus *C* — 19. miracula *C* — 20. Ponti (!) lapidei fundati *C*; pontes lapidei fondati super flumine *V* — 21. protendunt in urbe oppidi *V*; pertingunt ab urbe usque ad *C* — 22. bene fundata ac aedificata civitas *V*; *col verso seguente finisce V* — 23. domini nova atque *C* — 24. Et simulacra venerabantur lignea et *C* — 25. sacra *C* — 26. se (divinitatem) *C* — 28. (dep.... pessimam) *C* — 29. collocatus *C* — 30. resurrexit.... ad p. dexteram *C* — 31. haec *C* — 32. Quia vere ipse erat dominus coeli et *C* — 12-32. *R*:

Plateae mirae de sectis scilicibus stratae.
Fana templa ad deorum falsorum nomina constructa
Lunae Martis et Minerve Iovis Veneris
Et Saturnis sive Solis quae omnibus perfulgent.
Lingua dicere non valet huius urbis scemata
Intus nitent foris candent lumine circumsepta
In ere pondus deaurata metalla communia.
Castro magno et excelso et firma propugnacula
Duobus pontibus lapideis super flumen Athesis fundatis
Quorum capita ab urbe usque ad oppidum pertingunt.
Ecce quam bene est a malis hominibus haec urbs fundata
Qui legem dei veri nesciebant atque vetera
Simulacra lignea et lapidea etiam venerabantur.
Sed postquam venit sacra plenitudo temporum
Et incarnavit Deitas divina et vera nascendo ex virgine
Exinanivit semetipsum et ascendit patibulum,
Unde positus a plebe Iudeorum pessima erat
In monumento deinde collocatus ibi triduo mansit
Inde resurgens cum triumpho dextera patris sedet.
Gentilitas dum hoc cognovit credere festinavit
Quia ipse vere esset deus terrae et conditor coeli

Plateas mire sternatas — de sectis silicibus
Fana et templa constructa — ad deorum nomina,
Lunae, Martis et Minervae — Iovis atque Veneris
Et Saturni sive Solis — qui praefulget omnibus.
Lingua dicere non valet — huius urbis scemata,
Intus nitet, foris candet — circumsepta lumine;
In aere pondos deauratos — metalla communia.
Castro magno et excelso — et firma pugnacula,
Pontes lapidis fundatos — super flumen Athesis,
Quorum capita pertingunt — in urbem et in oppidum.
Ecce quam bene est fundata — a malis hominibus.
Qui nesciebant legem dei — nostri atque vetera
Simulacra venerabant — lignea, lapidea.
Sed postquam venit sacra — plenitudo temporum,
Incarnavit divinitatem — nascendo ex virgine
Exinanivit se(met)ipsum — ascendit patibulum.
Unde positus a plebe — Iudaeorum pessima,
Monumento conlocatus — ibi mansit triduo,
Inde surgens cum triumpho — sedit patris dextera.
Gentilitas hoc dum cognovit — festinavit credere,
Quia ipse [erat] Deus — coeli et terrae conditor,

C: 12. plateae mirae (mire *D*) stratae *An.* sternutae *M Dio. D* — 13. et templa *M V Dio. D*; temporum *Tr.* - eorum *Tr.* — 14. Lunae.... Minervae *An. M. Dio. V* — 15. (Et) *M* praefulgent *An.* — 16. (Et) dicere *V* - schemata *M*; scemata *D Tr.*: — 17. luminibus *An.*; laminis *M V D Tr.* — 18. Ridet pondus.... deauratus *Tr.* - haud com. *M D* — 19. propugnacula *V* — 20. firmatos *D* - Atesis *D*; Atiesis *Tr.* — 21. pertingunt *An. M V D Dio. Tr.* - ad opp. *M D* - ab urbe usque opp. *Tr.* — 23. et nova *M*, novi *Tr.* - ac vetera *V* — 24. venerabantur *Tr.* — 25. (ergosacer) *M*; sacri.... temporis *V* — 26. deitatem *M*; divinitas *V* — 28. In eo positus *V* — 32. Quia vere ipse erat *M*; coeli et *Dio* Quia vere Deus coeli ipse *D*; Quia reapse deus coeli [et] terrae [erat] conditor *Tr.*; Quia vere *V*

D: 12. sternatas, *dato* che *il* plateas sternatae *è influenza di* mire — 13. *il* temporum *di Tr. per* giorni *non va*; tempora *piuttosto sono le stagioni* — 14. Lunis, Minervis *eran dovuti all'influenza degli altri genitivi in* is. *Tradizioni non controllabili ricordano a Verona templi a Venere, Minerva*; *iscrizioni al Sole, alla Luna, a Minerva e a Giove si conservano ancora* — 17. *Il* laminis di *M V D è fondato sul discutibile* in aere; luminis *era forse influenza di* foris — 18. *Lascio così l'ottonario, che non è correggibile: il senso forse porterebbe un* inter pondera aurata — 20. lapidis *per il metro*; *in* Atiesis *di* Lb. *vi è lettura erronea del* th *che si vede anche nell'Iconografia*; Atiesis per Athesis *è forma ignota* — 21. *Significa che i capi toccavano la città e la rocca*: in orbem *di L era spiegato con le arcate* — 23. nostri *avea, a mio avviso, L*: *il* novi *in questo caso deve essere stato determinato dal* vetera — 25. AD GALATAS IV 4: " At ubi venit plenitudo temporis, misit Deus Filium suum, factum ex muliere ": *il* sacer *era forse dovuto alla finale* o *di* plenitudo — 26. *o.* ( ) *di difficile correzione: forse un* incarnavit se dominus *o* se incarnavit divinitas — 27. *o.* ( ) PHILIPPENSES II, 7. " Sed semetipsum exinanivit formam servi accipiens ": *forse il* semetipsum *di San Paolo trasformò così il* se ipsum *del poeta* — 31. ( ) *Forse si può sopprimere l'*hoc — 32. [ ] *Mancando due sillabe è da scegliere tra* erat *e* vere

Qui apparuit in mundo per Mariae utero.
Ex qua stirpe processerunt martyres apostoli,
Confessores et doctores, et vates sanctissimi
Qui concondaverunt mundum ad fidem catholicam.
Sic factus adimpletus est sermo Daviticus,
Quod Coeli clariter enarrant gloriam altissimi
Ad summo coelorum usque terrae terminum.
Primum Verona predicavit Euprepis Episcopus,
Secundum Dimidrianus, tertius Simplicius,
Quartus Proculus confessor pastor et egregius.
Quintus fuit Saturninus, et sextus Lucilius
Septimus fuit Gricinus doctor et Episcopus,
Octavus pastor et confessor Zeno martyr inclitus.
Qui Veronam predicando reduxit ad baptismo,
A malo spiritui sanavit Galieni filiam
Boves cum homine mergentes reduxit ad pelago.
Et quidem multos liberavit ab hoste pestifero
Mortuum resuscitavit erepto ea fluvio
Idola multa destruxit per crebra jejunia.
Non queo multa narrare huius sancti opera
Quae ad Syriam veniendo usque in Italia
Per ipsum omnipotens Deus ostendit mirabilia.

A.: 33. uterum *Mab.* — 36. concord. *Mab.* — 39. A summo *Mab.* — 40. praed... Euprepus *Mab.* — 41. Secundus *Mab.* — 43. Quartus (!) *Lm.* — 46. Verona *Lb.* - praed.... baptismum *Mab.* — 47. spiritu *Mab.* - Galli *Mab.* — 48. mergentem *Lb.*; (homine) vergentem.... a pel. *Mab.* — 50-51. *lacuna di questi due versi in Mab.* — 53. a Syria *Mab.*

B.: 33. uterum *C* — 35. Confessores virgines et viduae *C*; *qui finisce il testo latino; il testo italiano del* Dalla Corte *comincia al verso 46* — 46. battesimo [della fede] *C* - predicationibus suis Veronam perduxit ad fidei baptismum *Z Z' P* — 47. Gallieno [imperatore] *C* - A malo spiritu Galieni [Caesaris] *Z Z' P* — 48. Trasse a riva i buoi con un uomo che affogava nell' Adige *C* - mergente ex Athesi flumine perduxit *Z Z'* — 49. Si quidem *Z Z' P* — 50. e fluvio exemptum suscitavit *Z Z' P* — 52. le opere di questo santo le quali venendo egli di Siria fino in Italia miracolose mostrò per lui l'onnipotente Iddio *C* - tanta *Z Z' P* — 53. e Siria *Z Z' P* — 33-54. *R*:

Qui in mundo per Mariae virginis uterum apparuit.
Ex qua stirpe martires processerunt apostoli
Confessores et doctores.et sanctissimi vates
Qui omnes mundum ad catholicam fidem concordaverunt.
Sic factus adimpletus est davidicus sermo
Qui coeli clariter altissimi gloriam enarrent
A summo coelorum usque ad terminum terrae.
Primus Euprepius Episcopus Veronae predicavit,
Secundus Dimidrianus, tertius Simplicius,
Quartus Proculus confessor egregius pastor.
Quintus Saturninus, sextus Lucillus,
Septimus Cricinus doctor et episcopus,
Octavus pastor confessor Zeno martyr inclitus.
Qui predicationibus suis Veronam perduxit ad fidei baptismum
Et a malo spiritu Galieni Cesaris filiam sanavit
Boves cum homine mergente ex Athesi flumine reduxit.
Si quidem multos ab hoste pestifero liberavit
Mortuum e fluvio ixemptum resuscitavit
Per crebra ieiunia idola multa dextruxit.
Non queo tanta huius sancti opera narrare
Quae veniendo a Siria usque in Italiam
Mirabilia per ipsum omnipotens Deus ostendit.

N. Zeno prius fuit Episcopus in Isauria Siriae deinde in Verona

Qui apparuit in mundo — per Mariae uterum.
Ex qua stirpe processerunt — martyres, apostoli,
Confessores et doctores — et vates sanctissimi,
Qui concordaverunt mundum — ad fidem catholicam.
Sic factus adimpletus — est sermo daviticus,
Quod coeli clare enarrant — gloriam altissimi
A summo [orbe] coelorum — usque terrae terminum.
Primum Verona predicavit — Euprepus Episcopus,
Secundus Dimidrianus, — tertius Simplicius,
Quartus Proculus confessor — pastor et egregius.
Quintus fuit Saturninus — et sextus Lucilius,
Fuit septimus Gricinus — doctor et episcopus,
Octavus pastor et confessor — Zeno martyr inclitus,
Qui Veronam predicando — reduxit ad baptismum,
A malo spiritu sanavit — Galieni filiam,
Boves cum homine mergente — reduxit a pelago.
Etiam multos liberavit — ab hoste pestifero,
Mortuum resuscitavit — ereptum ex fluvio,
Idola multa destruxit — per crebra ieiunia.
Non queo multa narrare — huius sancti opera,
Quae a Syria veniendo — usque in Italiam
Per ipsum omnipotens Deus — ostendit mirabilia.

C.: 33. uterum *An. M D* — 36. concord. *M V Dio. D Tr.* — 37. factus et *D*; Rite factus *Tr.*; Praefatus *V* — 39. A summo *M D*; Ab summo [culmine] *Tr.* - usque ad *M D* — 40. Primus *M V Dio.* - Veronae *M Dio. D* - Euprepus *M V Dio. D* — 41. Secundus *M V Dio. D* — 42. (et) *M* — 46. Verona *Tr.* - baptismium *M*; baptismum *An. V Dio. D* — 47. spiritu *M V Dio. D*; Galli *M* — 48. cum plaustro vergente.... a pel. *M Dio.*; mergentem .... ab *Tr.* — 50. Et e fluvio ereptum suscitavit mortuum *M*; ereptum *An. D* — 51. Multa idola *M* — 52 tanta narr. *M V* — 53. a Syria *M V Dio. D*; ab Syriam *Tr.* - Italiam *An. M Dio. D*

D.: 38. Salmi 18, 1: "Coeli enarrant gloriam Dei" — 39. o [orbe] *coll'iato o un'altra parola di due sillabe è necessaria* — 40-41. *Lascierei volentieri* primum *e* secundum *parendomi che abbiano resistito in L all'influenza di tutti gli* us *successivi* — 44. *o. Trasposizione per l'accento* — 47. *o.* ( ) spiritui *di L era probabilmente considerato come genitivo; se ci fosse un altro esempio di trasposizione si potrebbe leggere* Malo a — 48. *o.* ( ) *un* boves hominis mergentis *sarebbe esatto ritmicamente, ma si scosterebbe troppo da tutti i testi* — 54. s. *errato nell'accento e nel numero*; *un* miracula *accomoderebbe il verso, ma non si accorderebbe col* quae, *che si dovrebbe mutare in* qui, *senza per questo avere una costruzione chiara.*

O felice te Verona ditata et inclita
Qualis es circumvallata custodes sanctissimis
Qui te defendunt et expugnant ab hoste iniquissimo.
Ab oriente habet primum martyrem Stephanum,
Florentium, Vindemialem et Mauro Episcopo
Mamma Andronico et Probo cum quadraginta martyribus.
Deinde Petro et Paulo Iacobo Apostolo
Precursorem et Baptistam Ioannem et martyrem
Nazarium una cum Celso Victore, Ambrosio.
Inclytus martyr Christi Gervasio et Protasio,
Faustino atque Iovitta, Eupolus Calocero,
Domini mater Maria Vitale, Agricola.
In partibus meridiane Firmo Rustico,
Qui olim in te susceperunt coronas martyrii,
Quorum corpora ablata sunt in maris insulis
Quando complacuit Domino Regi invisibili
In te sunt facta renovata per Annonem presulem
Temporibus principum regum Desiderii et Adelchis.
Qui diu moraverunt sancti non reversi sunt,
. . . .
. . . .
Quorum corpora insimul condidit Episcopus
Aromata et galbanen, stacten et argoido
Myrra et gutta et cassia cetus lucidissimus.

A.: 55. felicem *Mab.* - dicata *Lm.* — 56. sanctissimi *Lb.*; custodibus *Mab.* — 57. defendet et expugna (!) *Lb.*, defendant expugnent.... nequissimo *Mab.* — 58. habes *Lm.* — 59. Maurum Episcopum *Mab.* — 60. Mammam Andronicum et Probum *Mab.* — 61. Petrum et Paulum Iacobum Apostolum *Mab.* — 62. Baptista Iohanne *con segno sopra, forse di An. Lm.* — 64. Inclytos martyres Christi Gervasium et Protasium *Mab.* — 65. Faustinum atque Iovittam, Eupolum, Calocerum *Mab.*; Eupo *Lb.* — 66. matrem Mariam Vitalem Agricolam *Mab.* — 67. meridianis Firmum et Rusticum *Mab.* — 69. oblata *Lm.* — 70. Deo *Mab.* — 71. Han. *Mab.*; Annone praesule *Lb.* — 76. Episcoporum (!) *Lm.* — 78. Myrra (et) *Lm* - et thus lucidissimus *Mab.*

B.: 55. di tali doni arricchita e che sei da tale custodia cinta e circondata *C. Fine del testo italiano del Dalla Corte*: O felix Verona et inclita dotata tantis ac talibus muneribus *Z Z'* - *Per la disposizione delle parole Z Z' seguono R. dal quale, data l'origine comune, differiscono solo leggermente. Anche P segue R esattamente, sia che il testo dei Gesuati fosse in questi versi quasi eguale a quello di Rimini, o che il Peretti pur avendo sotto gli occhi il codice dei Gesuati abbia seguito Z o Z'* — 55-78. *R*:

O felix Verona et inclita et ditata talibus muneribus
Et quae tali es circumvallata custodia sanctissimi
Qui te ab hoste nequissimo custududiunt (!). Hi sunt:
Ab oriente habes prothomartyrem Stephanum
Florentium Vindemialem et Maurum Episcopos
Manium Andronicum et Probum episcopos et XL martyribus innocentibus Alexandrum et Placidiam virginem et reliquos
Deinde Petrum et Paulum et Iacobum Apostolos
Praecursorem Ioannem Baptistam et martyrem
Nazarium una cum Celso Victore Blasio.
Martyres Christi inclitos Gervasium et Prothasium
Faustinum et Iovitam Euplum et Calocerum martyres
Domini Iesu Christi matrem Mariam Vitalem et Agricolam.
In partibus meridianis Firmum et Rusticum
Qui olim in te coronam martyrii susceperunt
Quorum corpora sublata sunt de insulis maris.
Que modo Deus rex invisibili complevit
Que facta sunt et per Annonem episcopum renovata
Temporibus principum regum Desiderii et Adalgisii (*corr. di su* Adelchis).
Qui sancti diu alio morati (*corr. di su* moraverunt) sunt reversi
. . . .
. . . .

O felicem te, Verona — [sic] ditata et inclita,
Qualis es circumvallata — custodibus sanctissimis,
Qui defendunt te et expugnant — ab hoste iniquissimo.
Ab oriente habes primum — martyrem Stephanum
Florentium Vindemialem — et Maurum Episcopos
Mammam, Andronicum, Probum — et quadraginta martyres.
Deinde Petrum et Paulum — Iacobum apostolos,
Praecursorem et Baptistam — Iohannem et martyrem
Nazarium una cum Celso — Victore, Ambrosio;
Inclytos martyres Christi — Gervasium et Protasium,
Faustinum atque Iovittam — Eupolum, Calocerum,
Domini matrem Mariam — Vitalem, Agricolam.
In partibus meridianis — Firmum [atque] Rusticum,
Qui in te olim susceperunt — coronas martyrii,
Quorum corpora ablata — sunt in maris insulis.
Quando complacuit Deo — regi invisibili
In te sunt facta renovata — per Annonem praesulem
Tempore principum regum — Desiderii et Adelchis
Qui diu moraverunt — sancti tunc reversi sunt
. . . .
. . . .
Quorum corpora insimul — condidit Episcopus
Aromate et galbanen — stacten et argoido
Myrra, gutta et cassia — thure lucidissimo.

C.: 55. felicem *An. M Dio. D*; sic ditata *M Dio D* — 56. Qualibus *M*; Quantis.... custodes sanctissimi *Tr.*; custodibus *An. M D* — 57. defendant *M V D*; defendent et propugnent *M*; et pugnant *V*; expugnent *D*; defendant *An.*; expurgent (!) *Dio.* — nequissimo *M V Dio.* — 58. habes *M V Dio. D Tr.* - prothomart. *M D*: martyrem nam *Tr.* — 60-61. Mammam.... um.... um.... um.... um.... um apostolum *M V D* — 63. et Blasio *per* Ambrosio *V Dio.* — 64. inclyti martyres *An.*; inclytos... es *M V Dio. D Tr.*; Gervasius Protasius *An.*; Gervasium.... um *M D Dio.* — 65. Faustinus.... Eupolus Calocerus *An.*; Faustinum.... am.... um.... um *M D*; Euplum *Dio.*; Euplo *Tr.* — 66. matrem.... am.... em.... am *M D*: Vitalis *An.* — 67. meridianis *An. M D* - [habes] Firmum *M*; Firmus Rusticus *An.*; [urbis] Firmo et Rustico *Tr.*; Firmum et Rusticum *M D* — 68. Qui in te olim *M* — 70. Deo *M Dio. D Tr.* — 71. Annonem.... em *Dio. D*; Hannonem *M* — 72. Adelchiis *M*; (principum regum) Desiderii regis et Adelchisi *V* — 73-75. *Così completati dal Vallarsi*: sunt prius | Quam eos redemit Hanno cum sociis quatuor | Primo et Apollinare et Marco et Lazaro — 77. galbanum *M D*; Aromate et galbam stacte *Dio.*; aloido *V*; stacten sparg[ens] olido *Tr.* — 78. et thus *M D*; Myrrae et.... et tus *Tr.*

D.: 56. Qualis *forse equivalente a* quae - s. ( ) custodibus *è sovrabbondante; preferirei un* custodiis *con la sinizesi che ricorderebbe il* custodes *di L esatto metricamente, ma non oso attribuire altre licenze al poeta e lo scambio di genere al verso* — 57. *l'*expugnant *di L garantisce il* defendunt — 58. s. [ ] — 69. *Il* sublata sunt de maris insulis *di R darebbe un senso migliore, ma è troppo lontano da* L — 71. ( ) o. *il* renovata *è duro come senso*; *un* reportata *andrebbe meglio*; *tutti questi versi sono assai guasti* — 72. *Crederei volentieri questo verso una postilla cronologica del tipo di quelle di R passata nel testo; così sarebbe tolta la lacuna che segue. Non è detto poi che nel caso di lacuna mancassero i due ultimi anzichè due primi versi. Se la mia ipotesi fosse esatta il verso seguente 73 dovrebbe significare presso a poco:* qui alio moraverunt - sancti tunc reversi sunt *e tutto il terzetto potrebbe essere così ricomposto:*

Quando complacuit deo regi invisibili
In te sunt reportata per Annonem praesulem
Et qui alio moraverunt, sancti tunc reversi sunt.

77. *Vorrei correggere:* stacten atque liquido, *dato che la statte è il liquore della mirra come sapeva anche il Pellegrini e* argoido *non ha alcun senso.*

Tumulum aureum coopertum circumdat preconibus
Color seritus mulget sensus hominum,
Modo albus, modo niger inter duos purpureos.
Haec ut valuit paravit Anno praesul inclitus
Per huius cinus flama claret de bonis operibus
Ab Austro finibus terrae usque nostri terminos.
Ab occidente custodit Systus et Laurentius,
Ypolitus, Apollinaris duodecim Apostoli
Domini, magnus confessor Martinus sanctissimus.
Iam laudanda non est tibi urbis (?) in Auxonià
Splendens pollens et redolens a Sanctorum corpora,
Opulenta inter centum sola in Italia.
Nam te conlaudant Aquilegia, te conlaudant Mantua,
Brixia, Papia, Roma simul Ravena
Per te portus est undique in fines Ligoriae.
Magnus habitat in te rex Pipinus piissimus
Non oblitus pietatem aut rectum iudicium
Qui bonis agens semper cunctis facit prospera.
Gloriam canemus domino regi invisibili
Qui talibus te adornavit floribus mysticis,
In quantis et resplendens sicut sol irradians.
Sancte Zeno ora pro me et cunctis hominibus.

A.: 79. circun. *Lb.* - praeconibus *Mab.* — 80. stritus *Lm. Mab.* — 82. Han. *Mab.* — 83. cuius *Mab.* — 84. Austrae *Mab.* - terminus *Lb. Mab.* — 86. Hypp. *Mab.* - Apollenaris *Lb. Mab.* — 88. urbs *Lm.* — 94. Pippinus *Mab.* — 96. age *Lb.* — 97. canamus *Mab.* — 99. resplendes, *con lineetta sopra forse dell'An. Lm.*; resplendes *Mab.* - solis radiis *Mab.* - *L'ultimo verso* (100) *è dato solo da Lm. ed è chiaramente un'aggiunta devota* — 79-99. *R*:

Quorum corpora insimul condidit Ano episcopus
Aromate et galbano; stacte et arguido
Cum myrra: gutta: cassia et thure lucidissimo.
Aureum tumulum cohopertum: preconibus circundat
Color tritus hominum sensus mulget
Modo albus modo niger inter duos purpureos.
Haec ut valuit paravit Anno episcopus sol inclitus per orbem
Cuius fama claruit de bonis operibus
Ab Austri finibus terrae usque nostros terminos.
Ab occidente te custodit Sixtus et Laurentius
Ippolitus Apollinaris XII Apostoli
Domini; magnus confessor sanctissimus Martinus.
Iam non est laudanda ibi urbs in Ausonia
Splendens polens et redolens per sanctorum corpora
Opulenta: sola inter centum in Italia.
Iam te collaudat Aquileia te laudat Mantua
Brixia atque Papia: Roma insimul et Ravena
Per te est undique portus usque in fines Liguriae.
Magnus habitat in te rex Pipinus piissimus
Non oblitus pietatem et rectum iudicium
Qui bonum semper agens cunctis prospera facit.
Itaque gloriam Deo regi invisibili canamus
Qui talibus te o Verona floribus adornavit misticis
Per quos nites et resplendes sicut radius solis.
Amen.

N. Stacten est liquor preciosissimus myrrae

N. Et hoc a nativitate domini Iesu Christi DCCLI

N. In te habitat Lucius pontifex maximus

Tumuli aureum coopertum — circundat preconibus,
Color sericus [staminis] — mulcet sensus hominum,
Modo albus, modo niger — inter duos purpureos.
Haec ut valuit paravit — Anno praesul inclitus,
[Sem]per cuius fama claret — de bonis operibus
Ab Austriae finibus terrae — usque Neustriae terminos,
Ab occidente custodit — Systus et Laurentius
Ypolitus, Apollinaris — duodecim apostoli
Domini, magnus confessor — Martinus sanctissimus.
Iam laudanda non est tibi — urbs in Auxonia
Splendens pollens et redolens — per sanctorum corpora,
Opulenta inter centum — sola in Italia.
Nam te laudat Aquilegia — te conlaudant Mantua
Brixia, Papia, Roma — [et in]simul Ravenna;
Per te portus est undique — in fines Liguriae.
Magnus habitat in te rex — Pipinus piissimus,
Non oblitus pietatem — aut rectum iudicium.
Qui [cum] bonis agens semper — cunctis facit prospera.
Gloriam canamus deo — regi invisibili
Qui talibus adornavit — te floribus mysticis,
In quantis es resplendens — sicut sol irradians.

C., 79. Tumulum *M D*: Tumuli .... coperclum *Tr.* - centonibus *M D* — 80. interstinctus mire mulcet *M D* seri[ci distinc]tus *Tr.*; mire *Dio.* — 83. Proba cuius flamma claret *M D*; Semper [huius] cuius fama *Tr.* — 84. Austri *An.*; Austriae .... Neustriae terminos *M Dio. D Tr.* — 86. Hyp. *M* - Apollenaris *V* — 87. Domini et *M* — 88. urbis in Ausonia *D* — 89. corporibus *An.*; corpore *M D* — 91. conlaudat Aq. *M D Tr.* — 92. simul et *M D* - Ravennia *M*; Ravennatium *Tr.* — 93. Liguriae *M D* — 96. cum bonis *V Dio.* - aegenis (*per* agens) *Tr.* — 97. Gloriam *M D* - canimus *An.*; canamus deo *M D Tr.* — 98. adornavit te *M D* - floribus [de] *Tr.* - 99. solis radius *M*; per quos nites et resplendes *V Dio.*; [es] et resplendens *Tr.*; et resplendes *D*

D.: 79. preconibus *i vescovi delle fascie del drappo. Il Maffei interpretava il suo* centonibus *con le fascie a varii colori del Velo di Classe* — 80. *Occorre una parola di 3 sillabe e il senso richiede un accenno alla stoffa: in questo caso forse potrebbe stare meglio* serici — 83. *È la correzione del Tr.*; *non senza rincrescimento lascio le idee contenute in* flama *e* cinus — 86. *o.* ( ) — 88. s. ( ) L'urbis *di Lb., accettata dal Tr. non mi persuade* — 87. Corpora *plurale richiesto dal senso e che si può aver solo con un* per — 97. Cf. *il ritmo milanese v. 72* — 99. ( ) *Di difficile correzione*; *forse l'ottonario di R* per quos nites et resplendes *non è molto lontano dal testo originale e il* quantis *protrebbe derivare da una errata lezione di* quos nites: *è notevole che tanto in Lm. Lb. e Mab. vi sia* et.

INDICI

AVVERTENZE PER GLI INDICI

Le indicazioni in carattere *tondo* rimandano al testo della cronaca, quelle in carattere *corsivo* alle note illustrative, quelle comprese *fra virgolette* alla prefazione. Le notizie che il contesto del discorso permette di riferire a un dato personaggio, sebbene questi non sia nominato espressamente, si troveranno sotto il nome del personaggio stesso ma distinte dalle altre per caratteri *spazieggiati*.

Il punto esclamativo (!) indica notizia dubbia.

Il numero in carattere *più grande* indica la *pagina*, quello in carattere *più piccolo* la *riga*.

Nell'INDICE ALFABETICO DEI NOMI E DELLE MATERIE, accanto a ciascun nome, ridotto alla forma italiana più comune nell'uso moderno, sono poste fra parentesi *quadre* le altre forme sotto le quali esso figura nel testo e che per ragioni ortografiche sono diverse da quella prescelta. Di queste diverse forme figurano al loro posto alfabetico nell' indice e con richiamo alla forma italiana prescelte soltanto quelle nelle cui *prime quattro lettere* si riscontra qualche differenza dalle prime quattro lettere della forma prescelta.

Nell'INDICE CRONOLOGICO ciascuna data è secondo lo stile comune; precede l'indicazione dell'*anno*, poi successivamente seguono quelle del *mese* e del *giorno*, con un cenno sommario dell'avvenimento.

Fra parentesi *quadre* sono poste le date *errate* con richiamo alla data vera, la quale a sua volta ha un richiamo alla *data errata*.

Tavola delle principali abbreviazioni che s' incontrano negli indici

ab.	abate, abati	*el.*	eletto, eletti
amb.	ambasciatore, ambasciatori	*fr.*	frate, frati
an.	anno	*m.*	moglie
arciv.	arcivescovo	*mon.*	monastero
b.	battaglia	*ms.*	manoscritto
c.	città	*n.*	nato, nasce, nascita
can.	canonico, canonici	*p.*	padre
cap.	capitano	*pp.*	papa, papato
capit.	capitolo	*pop.*	popolo
card.	cardinale, cardinali	*pr.*	presso
cf.	confronta	*ric.*	ricordato
ch.	chiesa, chiese	*sep.*	sepolto, sepoltura
cit.	citato	*v.*	vedi
conser.	conservatore	*vesc.*	vescovo
conv.	convento	†	morte, morto, muore
d.	del, dello, della, delle, dei		

INDICE ALFABETICO

INDICE CRONOLOGICO

ERRATA - CORRIGE:

p. XXII, n. 2: Sopprimere il periodo: Il curioso.... meridianis, *chè tale osservazione è derivata da un equivoco, non avendo momentaneamente sotto gli occhi l'edizione del Traube.*

INDICE GENERALE

Finito di stampare nel mese di gennaio 1919.